

Purchase Order Standard Terms and Conditions

Conditions générales de Bon de Commande

Table of Contents

1. Definitions	4
2. Nature of Agreement.....	16
3. Representations and Warranties	17
4. Site Access and Safety.....	19
5. Contractor’s Personnel.....	20
6. Industrial Relations	24
7. Equipment	25
8. Equipment Hire	25
9. Inspection and Reporting.....	26
10. Defective Goods and/or Services.....	27
11. Fees.....	27
12. Invoicing and Payment.....	28
13. Withholding Fees.....	28
14. Representatives.....	29
15. Extension of Time.....	29
16. Acceleration	30
17. Default and Termination	30
18. Variation to the Scope of Work.....	33
19. Suspension	33
20. Insurance	34
21. Title and Risk.....	36
22. Liability and Indemnities	36
23. Intellectual Property	37
24. Confidentiality	40
25. Taxes.....	43
26. Assignment and Subcontracting.....	45
27. Force Majeure	45
28. Modern Slavery and Human Rights	45
29. Sanctions.....	47
30. Export Controls	48

Table des Matières

1. Définitions	4
2. Nature du Contrat.....	16
3. Déclarations et Garanties	17
4. Accès au Site et Sécurité	19
5. Personnel du Contractant	20
6. Relations Professionnelles.....	24
7. Équipement.....	25
8. Location d’Equipements	25
9. Inspection et Rapports	26
10. Biens et/ou Services Défectueux.....	27
11. Prix.....	27
12. Facturation et Paiement	28
13. Frais de Retenue	28
14. Représentants	29
15. Prolongation du Délai	29
16. Accélération	30
17. Défaut et Résiliation	30
18. Modification de l’ Etendue des Travaux.....	33
19. Suspension	33
20. Assurance.....	34
21. Propriété et Risque	36
22. Responsabilité et Indemnités	36
23. Propriété Intellectuelle	37
24. Confidentialité.....	40
25. Taxes	43
26. Cession et Sous-traitance	45
27. Force Majeure	45
28. Esclavage Moderne et Droits de L'Homme.....	45
29. Les Sanctions	47

31. Bribery and Corruption.....	49	30. Contrôle des Exportations	48
32. Conflict of Interest.....	49	31. Pots-de-vin et Corruption	49
33. Verification Rights and Failure to Comply	50	32. Conflit D'Intérêt.....	49
34. Dispute Resolution.....	50	33. Droits de vérification et non-respect des dispositions	50
35. Notices.....	51	34. Règlement des Litiges.....	50
36. Other Matters	52	35. Notices.....	51
1. Définitions	4	36. Autres Sujets.....	52
2. Nature du Contrat.....	16		
3. Déclarations et Garanties	17		
4. Accès au Site et Sécurité	19		
5. Personnel du Contractant	20		
6. Relations Professionnelles.....	24		
7. Équipement.....	25		
8. Location d'Equipements	25		
9. Inspection et Rapports	26		
10. Biens et/ou Services Défectueux.....	27		
11. Prix.....	27		
12. Facturation et Paiement	28		
13. Frais de Retenue	28		
14. Représentants	29		
15. Prolongation du Délai	29		
16. Accélération	30		
17. Défaut et Résiliation	30		
18. Modification de l' Etendue des Travaux.....	33		
19. Suspension	33		
20. Assurance.....	34		
21. Propriété et Risque	36		
22. Responsabilité et Indemnités	36		
23. Propriété Intellectuelle	37		
24. Confidentialité	40		
25. Taxes.....	43		
26. Cession et Sous-traitance	45		
27. Force Majeure	45		
28. Esclavage Moderne et Droits de L'Homme.....	45		
29. Les Sanctions	47		

30. Contrôle des Exportations	48
31. Pots-de-vin et Corruption	49
32. Conflit D'Intérêt.....	49
33. Droits de vérification et non-respect des dispositions	50
34. Règlement des Litiges.....	50
35. Notices.....	51
36. Autres Sujets.....	52

1. Definitions

1.1 In the Agreement unless the contrary intention appears:

Agreement means the agreement between Ivindo and the Contractor comprised of the Purchase Order, these Goods and Services - Standard Terms and Conditions and all other documents annexed to this document or specifically incorporated by reference (which in the event of any inconsistency, are to be construed in this order).

Anti-Corruption Laws means laws relating to anti-bribery or anti-corruption, including but not limited to:

- (a) the US Foreign Corrupt Practices Act 1977;
- (b) the UK Bribery Act 2010;
- (c) the Australian Criminal Code Amendment (Bribery of Foreign Public Officials Act) 1999;
- (d) Regulation No. 01/CEMAC/UMAC/CM dated 11 April 2016 on the prevention and suppression of money laundering and the financing of terrorism and proliferation in Central Africa; and
- (e) all applicable Gabonese laws, including:
 - (i) Criminal code (law 6/2020 dated 30 June 2020);
 - (ii) Decree No. 653 /PR /MBCFPRE of 13 April 2011 on the liability regime for authorizing officers and public accountants (Art. 7);
 - (iii) Law 13/2010 dated 27 July 2010 ratifying the ordinance 6/PR/2010 dated 25 February 2010 amending and supplementing certain provisions of law 2/2003 dated 7th May 2003 on prevention and repression of illicit enrichment in Gabon;

1. Définitions

1.1 Dans le Contrat, à moins que l'intention contraire n'apparaisse :

Contrat désigne l'accord entre Ivindo et le Contractant composé du Bon de Commande, des présentes Conditions Générales pour l'Achat des Biens et Services - et de tous les autres documents annexés aux présentes ou spécifiquement incorporés par référence (qui en cas d'incohérence, doivent être interprétés dans cet ordre).

Lois Anti-Corruption désignent les lois relatives à la lutte contre les pots-de-vin ou la corruption, y compris, mais sans limitations:

- (a) la loi américaine de 1977 sur les Pratiques de Corruption à l'Etranger.
- (b) la loi britannique sur la corruption de 2010 ;
- (c) l'amendement du Code Pénal Australien de 1999 ;
- (d) Règlement n°01/CEMAC/UMAC/CM du 11 avril 2016 portant prévention et répression du blanchiment des capitaux et du financement du terrorisme et de la prolifération en Afrique Centrale ; et
- (e) toutes les Lois Gabonaises applicables, y compris :
 - (i) le Code Pénal (Loi 6/2020 du 30 juin 2020) ;
 - (ii) Le décret N°653 /PR /MBCFPRE du 13 avril 2011 relatif au régime de responsabilité des ordonnateurs et des comptables publics (Art. 7);
 - (iii) La Loi 13/2010 du 27 juillet 2010 portant ratification de l'ordonnance 6/PR/2010 du 25 février 2010 modifiant et complétant certaines dispositions de la loi 2/2003 du 7 mai 2003 relative à la prévention et à la répression de l'enrichissement illicite au Gabon ;

(iv)	Law No. 001/2005 on the general status of the Public Service (Art. 44 and 66);	(iv)	La Loi N°001/2005 portant statut général de la fonction publique (Art. 44 et 66) ;
(v)	Law 03/2003 dated 7th May 2003 setting up, organizing and functioning of the National Committee fighting against illicit enrichment (CNLCEI);	(v)	La Loi 03/2003 du 7 mai 2003 portant création, organisation et fonctionnement du Comité National de Lutte Contre l'Enrichissement Illicite (CNLCEI) ;
(vi)	Law No. 14 / 2005 of August 8, 2005, on the Code of Ethics for the Public Service (the Code of Ethics) (Art. 60);	(vi)	Loi n° 14 / 2005 du 8 août 2005 portant Code d'Ethique de la fonction publique (le Code d'Ethique) (Art. 60) ;
(vii)	African Union convention on preventing and combatting corruption dated 11th July 2003; and	(vii)	La Convention de l'Union Africaine sur la Prévention et la Lutte Contre la Corruption du 11 juillet 2003 ; et
(viii)	United Nation Convention Against Corruption (UNCAC) dated 31st October 2003, signed by the Gabonese State on 10 December 2003 and ratified by the Gabonese parliament on 1st October 2007.	(viii)	La Convention des Nations Unies Contre la Corruption (CNUCC) du 31 octobre 2003, signée par l'Etat Gabonais le 10 décembre 2003 et ratifiée par le parlement gabonais le 1er octobre 2007.

Change in Control means any change in ownership or control in operating policies or management of a Party according to the applicable law in the matter.

Confidential Information means all information (whether of a scientific, engineering, industrial, mining, technical, business, financial nature or otherwise) communicated in whatever form, including:

- (a) the terms and contents of this Agreement;
- (b) information relating to the business or operations of Ivindo;
- (c) information relating to the customers, clients, employees, subcontractors of a Party or other persons doing business with that Party;
- (d) information disclosed by or on behalf of Ivindo to the Contractor at any time or learnt by the Contractor in carrying out the Services, including all Ivindo supplied information;

Changement de contrôle désigne tout changement de propriété ou de contrôle des politiques d'exploitation ou de la direction d'une Partie conformément à la législation applicable en la matière.

Information Confidentielles désignent toutes les informations (qu'elles soient de nature scientifique, d'ingénierie, industrielle, minière, technique, commerciale, financière ou autre) communiquées sous quelque forme que ce soit, y compris :

- (a) les termes et le contenu du présent Contrat ;
- (b) les informations relatives aux affaires ou aux opérations d'Ivindo ;
- (c) les informations relatives aux clients, aux employés, aux sous-traitants d'une Partie ou à d'autres personnes faisant affaire avec cette Partie ;
- (d) les informations divulguées par Ivindo ou au nom d'Ivindo au Contractant à tout moment ou apprises par le Contractant dans le cadre de l'exécution des Services, y compris toutes les informations fournies par Ivindo ;

- (e) all information and documents designated or marked as confidential or proprietary and disclosed by or on behalf of Ivindo to the Contractor;
- (f) information which the Contractor ought to know is confidential; and
- (g) information which is by its nature confidential.

Conflict of Interest means a conflict of interest between Ivindo or its Personnel, and the Contractor or its Personnel, whether that conflict of interest is perceived or actual.

Contractor means the person, firm or company named in the Purchase Order as the supplier of Goods and/or Services.

Contractor Insurance means each of the insurances the Contractor is required to effect and maintain in accordance with clause 20.1 of this Agreement.

Contractor's Background IP means the Contractor or its Personnel's Intellectual Property Rights, which:

- (a) are in existence at the date of the Purchase Order; or
- (b) come into existence after the date of the Purchase Order otherwise than in connection with the Agreement.

Contractor's Representative means the person appointed by the Contractor to act on its behalf in relation to the Agreement as notified to Ivindo.

Defective Goods and/or Services means Goods and/or Services which are not in accordance with the Agreement or are not to the quality or, workmanship expected of a Relevant Contractor.

Delivery Date means (where relevant) the date the Goods must be delivered, and the Services must be completed by the Contractor as specified in the Scope of Work, or, if no such date is specified, a reasonable date from the date of the Purchase Order.

Employee Claim means any claim in respect of any death, injury or occupational disease of any Personnel of the Contractor which is caused or contributed to by the Contractor, or as a result of a legally due or recognised right or arises out of or in connection with the Agreement.

- (e) toutes les informations et tous les documents désignés ou marqués comme confidentiels ou exclusifs et divulgués par Ivindo ou en son nom au Contractant ;
- (f) les informations que le Contractant devrait savoir être confidentielles ; et
- (g) les informations qui sont par nature confidentielles.

Conflit d'Intérêt désigne un conflit d'intérêt entre Ivindo ou son Personnel, et le Contractant ou son Personnel, que ce conflit d'intérêt soit perçu ou réel.

Contractant désigne la personne, la société ou l'entité désignée dans le Bon de Commande en tant que fournisseur de Biens et/ou Services.

Assurance du Contractant désigne chacune des polices d'assurance auxquelles le Contractant est tenu de souscrire et de maintenir conformément à la clause 20.1 du présent Contrat.

Propriété Intellectuelle de Base du Contractant désigne les Droits de Propriété Intellectuelle du Contractant ou de son Personnel, qui :

- (a) existent à la date du Bon de Commande ; ou
- (b) entrent en vigueur après la date du Bon de Commande autrement que dans le cadre du présent Contrat.

Représentant du Contractant désigne la personne désignée par le Contractant pour agir en son nom en relation avec le Contrat tel que notifié à Ivindo.

Biens et/ou Services Défectueux désignent les Biens et/ou les Services qui ne sont pas conformes au Contrat ou qui ne sont pas de la qualité ou de la fabrication attendue d'un Contractant Concerné.

Date de Livraison désigne (s'il y a lieu) la date à laquelle les Biens doivent être livrés et à laquelle les Services doivent être fournis par le Contractant, conformément à l'Etendue des Travaux, ou, si aucune date n'est précisée, une date raisonnable à compter de la date du Bon de Commande.

Réclamation de l'Employé désigne toute réclamation relative à un décès, à une blessure, à une maladie professionnelle d'un membre du Personnel du Contractant qui est causé soit par le Contractant ou auquel il a contribué, ou consécutivement à un droit légalement dû ou reconnu ou qui découle de l'exécution du présent Contrat ou s'y rattache.

Equipment means the equipment, tools, appliances and other property supplied by the Contractor for the purpose of supplying the Goods and/or performing the Services and includes any Hired Equipment (if applicable).

Excluded Loss means subject to applicable Gabonese law, in the widest possible way, loss of revenue and profit (other than revenue or profit derived directly from payments for Goods and/or Services under the Agreement); loss or denial of opportunity; loss of access to markets; loss of goodwill; loss of business reputation; increased overhead costs; and all other loss which is indirect, remote or unforeseeable loss.

Expiry Date means the latter of:

- (a) the date on which all of the Goods have been delivered and, if applicable, commissioned, and the Services have been provided; or
- (b) the date the Contractor has demobilised all of its Personnel and Equipment from Site as required under the Agreement (as applicable).

Export Control Laws means all applicable provisions of export and re-export control Legislation, including but not limited to export control Legislation of Gabon, Australia, the United States of America, the United Kingdom and the European Union, and any other applicable national export control and embargoes Legislation.

Financiers means at any time those persons who, at such time, have provided, or have commitments to provide, any financing facilities to Ivindo or any one or more of its related entities for general corporate or any other purposes (including, without limitation, bonds, notes or other capital market issues, loans, guarantees, letters of credit and hedging facilities) and any assignee, transferee, agent, trustee or other representative at such time of any such person or persons.

Force Majeure means any unforeseeable, unavoidable and external event which makes it impossible to perform contractual obligations such as, notably, the following events or circumstances:

- (a) a cyclone named in accordance with the procedures determined and approved by the "World Meteorological Organisation's Tropical Cyclone Committees" and the effects of rain-bearing depression into which any such named cyclone may weaken;

Équipement désigne l'équipement, les outils, les appareils et autres biens fournis par le Contractant dans le but de fournir les Biens et/ou d'exécuter les Services et comprend tout Equipement Loué (le cas échéant).

Perte Exclue désigne, sous réserve des lois gabonaises applicables, de la manière la plus large possible, toute perte de revenus et de bénéfices (autres que les revenus ou les bénéfices générés directement de paiements pour les Biens et/ou les Services en vertu du présent Contrat) ; la perte ou le refus d'opportunité ; la perte d'accès aux marchés ; la perte de clientèle ; la perte de réputation commerciale ; l'augmentation des frais généraux ; et toute autre perte qui est indirecte, lointaine ou imprévisible.

Date d'Expiration désigne la dernière des deux dates suivantes :

- (a) la date à laquelle tous les Biens ont été livrés et, le cas échéant, mis en service, et les Services ont été fournis ; ou
- (b) la date à laquelle le Contractant a démobilisé l'ensemble de son Personnel et de son Equipement du Site, comme l'exige le Contrat (selon le cas).

Lois sur le Contrôle des Exportations désigne toutes les dispositions applicables de la législation sur le contrôle des exportations et des réexportations, y compris, mais sans s'y limiter, la législation sur le contrôle des exportations du Gabon, de l'Australie, des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni et de l'Union Européenne, ainsi que toute autre législation nationale applicable en matière de contrôle des exportations et d'embargos.

Financiers désignent, à tout moment, les personnes qui, à ce moment, ont fourni ou se sont engagées à fournir des facilités de financement à Ivindo ou à une ou plusieurs de ses entités affiliées à des fins générales d'entreprise ou autres (y compris, sans limitation, des obligations, des notes ou autres émissions sur le marché des capitaux, des prêts, des garanties, des lettres de crédit et des facilités de couverture) et tout cessionnaire, agent, fiduciaire ou autre représentant, à ce moment, de cette ou ces personnes.

Force Majeure désigne tout événement imprévisible, inévitable et externe qui rend impossible l'exécution d'obligations contractuelles telles que, notamment, les événements ou circonstances suivants :

- (a) un cyclone nommé conformément aux procédures déterminées et approuvées par les "Comités des Cyclones Tropicaux de l'Organisation Météorologique Mondiale" et les effets d'une dépression pluviométrique dans laquelle tout cyclone ainsi nommé peut s'affaiblir ;

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| (b) | hurricane, typhoon, earthquake, landslide, tsunami, mudslide or other catastrophic natural disaster; | (b) | ouragan, typhon, tremblement de terre, glissement de terrain, tsunami, séisme ou autre catastrophe naturelle ; |
| (c) | civil riot, civil rebellion, revolution, terrorism, insurrection, militarily usurped power, act of sabotage, act of a public enemy, war (whether declared or not) or other like hostilities; | (c) | émeute civile, rébellion civile, révolution, terrorisme, insurrection, usurpation militaire du pouvoir, acte de sabotage, acte d'un ennemi public, guerre (déclarée ou non) ou autres hostilités similaires ; |
| (d) | fire caused by any of the events referred to in paragraphs (a), (b) or (c); | (d) | un incendie causé par l'un des événements visés aux alinéas 1.1(a), 1.1(b) ou 1.1(c) ; |
| (e) | ionising radiation, contamination by radioactivity, nuclear, chemical or biological contamination; or | (e) | rayonnement ionisant, contamination par la radioactivité, contamination nucléaire, chimique ou biologique ; ou |
| (f) | any other event considered as a Force Majeure under Gabonese law. | (f) | tout autre événement considéré comme Force Majeure en vertu de la Loi Gabonaise. |

but excludes any such event or circumstance, or its consequences, to the extent:

mais exclut tout événement ou circonstance de ce genre, ou ses conséquences, dans la mesure où :

- | | | | |
|------|--|------|---|
| (g) | it was caused by a breach of this Agreement by the affected Party or the act or omission of the affected Party or its Personnel; | (g) | il a été causé suite à une violation du présent Contrat par la Partie touchée ou par l'acte ou l'omission de la Partie touchée ou de son Personnel ; |
| (h) | it was within the reasonable control of the affected Party or its Personnel; or | (h) | il était sous le contrôle raisonnable de la Partie touchée ou de son Personnel ; |
| (i) | where the affected Party is the Contractor: | (i) | lorsque la Partie touchée est le Contractant : |
| (i) | it was caused by any breakdown of the Equipment or any Defective Goods and/or Services; | (i) | il a été causé par une panne de l'Équipement ou de tout Biens et/ou Services Défectueux ; |
| (ii) | it could have been protected against, prevented or overcome by the Contractor had it acted as would ordinarily be expected of a Relevant Contractor. | (ii) | il aurait pu être protégé, empêché ou surmonté par le Contractant s'il avait agi comme on s'y attendait normalement de la part d'un Contractant Concerné. |

Good Industry Practice means the practices, methods and acts engaged in or approved by a person which, in the conduct of its undertaking, exercises that degree of due diligence, prudence and foresight reasonably and ordinarily exercised by skilled and experienced persons, and in respect of the Contractor, performance as would ordinarily be expected of a Relevant Contractor.

Bonnes Pratiques Professionnelles désignent les pratiques, méthodes et actes exécutés ou approuvés par une personne qui, dans la conduite de son activité, fait preuve du degré de diligence raisonnable, de prudence et de prévoyance raisonnablement et normalement appliqués par des personnes compétentes et expérimentées, et concernant le Contractant, du rendement attendu normalement d'un Contractant Concerné.

Goods and/or Services means all goods to be supplied and/or services to be performed by the Contractor in accordance with the Agreement including:

- (a) all goods and/or services set out in any applicable Purchase Order;
- (b) the provision of any Hired Equipment;
- (c) other services, functions, responsibilities and obligations that the Agreement provides that the Contractor has or will perform; and
- (d) all responsibilities and functions not specifically described in the Agreement but which are incidental to, or otherwise necessary for the Contractor to provide the Goods and/or Services under the Agreement.

Hired Equipment has the meaning set out in clause 8 of the Agreement.

HSES Legislation means all relevant written laws relating to health and safety in Gabonese Republic, and any other applicable legislation relating to health and safety on the Site, and all relevant health and safety regulations, codes of practice of safety standards made pursuant to those Acts or any other legislation dealing with workplace health and safety that may apply from time to time.

Human Rights means all internationally recognised human rights laws and standards, including, those rights and standards expressed in:

- (a) the International Bill of Human Rights;
- (b) the principles concerning the rights set out in the International Labour Organisation's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work;
- (c) the United Nations' Guiding Principles on Business and Human Rights; and
- (d) the Voluntary Principles for Security and Human Rights (**VPI**).

Insolvency and Insolvent means in relation to a person, any of the following events:

Biens et/ou Services désignent tous les Biens et/ou les Services à fournir par le Contractant conformément au présent Contrat, y compris :

- (a) tous les Biens et/ou les Services énoncés dans tout Bon de Commande applicable ;
- (b) la fourniture de tout Équipement Loué ;
- (c) les autres Services, fonctions, responsabilités et obligations que le Contractant a ou assumera en vertu du présent Contrat ;
- (d) toutes les responsabilités et fonctions qui ne sont pas expressément décrites dans le Contrat, mais qui sont accessoires ou autrement nécessaires pour que le Contractant fournisse les Biens et/ou les Services en vertu du présent Contrat.

Équipement Loué a le sens désigné dans la clause 8 du Contrat.

Législation Santé, Sécurité et Environnement désigne toutes les lois écrites pertinentes relatives à la santé et à la sécurité en République Gabonaise, et toute autre législation applicable en matière de santé et de sécurité sur le Site, ainsi que toutes les réglementations pertinentes en matière de santé et de sécurité, les codes de pratique des normes de sécurité établis en vertu de ces lois ou de toute autre loi portant sur la santé et la sécurité au travail qui peuvent s'appliquer, le cas échéant.

Droits de l'Homme désignent les lois et les normes internationalement reconnues en matière de droits de l'homme, y compris celles mentionnées dans :

- (a) la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme ;
- (b) les principes relatifs aux droits énoncés dans la Déclaration de l'Organisation Internationale du Travail relative aux Principes et Droits Fondamentaux au Travail;
- (c) les Principes Directeurs des Nations Unies relatifs aux Entreprises et aux Droits de l'Homme; et
- (d) les Principes Volontaires pour la Sécurité et les Droits de l'Homme (**VPI**).

- (a) an administrator, liquidator, provisional liquidator, receiver, receiver and manager or equivalent officer has been appointed in respect of that person or the whole or any material part of its assets or undertaking;
- (b) an arrangement, compromise or similar arrangement with creditors has been proposed, agreed or sanctioned in respect of that person in connection with or as a result of a financial difficulty;
- (c) an order or application has been made, or a resolution has been passed, for the winding up or dissolution of that person; and
- (d) a situation of cessation of payment or bankruptcy or assimilated.

Ivindo means Ivindo Iron SA

Ivindo's Background IP means Ivindo's Intellectual Property Rights which:

- (e) are in existence at the date of the Purchase Order; or
- (f) come into existence after the date of the Purchase Order otherwise than in connection with this Agreement.

Ivindo's Policies and Procedures means:

- (a) Ivindo's policies and procedures relating to the conduct and operations of the Contractor as updated from time to time, including but not limited to those set out at Ivindo's extranet (available via <https://fmgl.sharepoint.com/sites/extranet>);
- (b) "site alerts and notices" posted on Site notice boards; and
- (c) Ivindo's policies and procedures provided by Ivindo to the Contractor from time to time which are, or may become applicable to the Site or the Goods and/or Services; and
- (d) the policies set out in any schedule attached to the Agreement.

Insolvabilité et insolvable désignent, en ce qui concerne une personne, l'un des événements suivants :

- (a) un administrateur, un liquidateur, un liquidateur provisoire, un séquestre, un administrateur judiciaire ou un mandataire équivalent a été nommé à l'égard de cette personne ou de la totalité ou d'une partie importante de ses actifs ou de son entreprise;
- (b) un arrangement, un compromis ou un arrangement similaire avec les créanciers a été proposé, convenu ou approuvé à l'égard de cette personne en raison de difficultés financières ou en lien avec celles-ci ;
- (c) une ordonnance ou une demande a été présentée, ou une résolution a été adoptée, en vue de la liquidation ou de la dissolution de cette personne ; et
- (d) une situation de cessation de paiement ou de faillite ou assimilée.

Ivindo désigne Ivindo Iron SA

Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo désigne les Droits de Propriété Intellectuelle d'Ivindo qui :

- (a) existent à la date du Bon de Commande; ou
- (b) entrent en vigueur après la date du Bon de Commande autrement que dans le cadre du présent Contrat.

Politiques et Procédures d'Ivindo désignent :

- (a) Les politiques et procédures d'Ivindo relatives à la conduite et aux activités du Contractant, mises à jour le cas échéant, y compris, mais sans s'y limiter, celles énoncées sur l'extranet d'Ivindo (accessible à l'adresse <https://fmgl.sharepoint.com/sites/extranet>) ;
- (b) "alertes et notification de site" affichées sur les tableaux d'affichage de Site ; et
- (c) Les politiques et procédures d'Ivindo fournies de temps à autre au Contractant par Ivindo qui sont applicables au Site ou aux Biens et/ou Services, ou qui peuvent en devenir ; et
- (d) les politiques énoncées dans toute annexe jointe au présent Contrat.

Ivindo's Property means any plant, equipment, tools, appliances, materials, drawings, data, specifications or other property and items that Ivindo provides to the Contractor to enable it to perform its obligations under the Agreement, Ivindo's mining concessions, real estate properties (surface land) and water use rights.

Intellectual Property Rights means all copyright and analogous rights, all rights in relation to inventions (including patent rights), plant varieties, registered and unregistered trademarks (including service marks), registered designs, confidential information (including trade secrets), know-how, circuit layouts and all other rights throughout the world resulting from intellectual activity in the industrial, scientific or artistic fields.

Ivindo's Legal Representative means the Ivindo Chief Executive Officer (CEO) or acting CEO by virtue of a delegation by the CEO.

Ivindo's Representative means the person appointed by Ivindo to act on its behalf in relation to the Agreement as notified to the Contractor.

Labour Code means law n° 022/2021 of 19 November 2021 on the Labour Code in force in Gabon and its subsequent texts.

Legislation means:

- (a) Gabonese legislation; This is, any law, norm or rule, enforceable in the Gabonese territory and applicable to this Agreement; and
- (b) under Gabonese legislation all licences, qualifications, registrations and other statutory requirements necessary for supply of the Goods and/or performance of Services under the Agreement and includes HSES Legislation and workplace legislative requirements.

Modern Slavery means:

- (a) any exploitative practices and crimes including:
 - (i) human trafficking or trafficking in persons as defined in Article 3 of the

Propriété d'Ivindo désigne les installations, équipements, outils, appareils, matériaux, dessins, données, spécifications ou autres biens et articles qu'Ivindo fournit au Contractant pour lui permettre de s'acquitter de ses obligations en vertu du présent Contrat, les concessions minières d'Ivindo, les propriétés immobilières (terres de surface) et les droits d'utilisation de l'eau.

Droits de Propriété Intellectuelle désignent tous les droits d'auteur et droits analogues, tous les droits relatifs aux inventions (y compris les droits de brevet), les variétés végétales, les marques de commerce enregistrées et non enregistrées (y compris les marques de service), les dessins et modèles enregistrés, les renseignements confidentiels (y compris les secrets commerciaux), le savoir-faire, les schémas de circuits et tous les autres droits reconnus dans le monde résultant de l'activité intellectuelle dans les domaines industriel, scientifique ou artistique.

Représentant Légal d'Ivindo désigne le Directeur Général (DG) ou le DG par intérim d'Ivindo en vertu d'une délégation de pouvoirs du DG

Représentant d'Ivindo désigne la personne désignée par Ivindo pour agir en son nom dans le cadre du Contrat tel que notifié au Contractant.

Code du Travail désigne la Loi N°022/2021 du 19 novembre 2021 portant sur le Code du Travail en vigueur au Gabon et ses textes subséquents

Législation désigne :

- (a) la législation gabonaise ; à savoir, toute loi, norme ou règle applicable sur le territoire gabonais ;
- (b) toutes les licences, qualifications, inscriptions et autres exigences légales en vertu de la législation gabonaise, nécessaires à la fourniture des Biens et/ou à l'exécution des Services en vertu du présent Contrat et comprend la Législation Santé, Sécurité et Environnement et les exigences législatives en matière de lieu de travail.

L'Esclavage Moderne désigne :

- (a) toute pratique d'exploitation et tout crime, y compris :
 - (i) la traite des personnes au sens de l'article 3 du Protocole visant à

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, done at New York on 15 November 2000 ([2005] ATS 27);

Prévenir, Réprimer et Punir la Traite des Personnes, en Particulier des Femmes et des Enfants, en complément à la Convention des Nations Unies contre la Criminalité Transnationale Organisée, fait à New York le 15 novembre 2000 ([2005] ATS 27) ;

(ii) child labour or the worst forms of child labour as defined in Article 3 of the International Labour Organisation Convention (No. 182) concerning the Prohibition and Immediate Action for the Elimination of the Worst Forms of Child Labour, done at Geneva on 17 June 1999 ([2007] ATS 38);

(ii) le travail des enfants ou les pires formes de travail des enfants au sens de l'article 3 de la Convention n° 182 de l'OIT Concernant l'interdiction et la Prise d'Action Immédiate pour l'Élimination des Pires Formes de Travail des Enfants, fait à Genève le 17 juin 1999 ([2007] ATS 38) ;

(iii) slavery and slavery like practices, servitude, forced labour, debt bondage, forced marriage, sale of or sexual exploitation of children, deceptive recruiting for labour or services, removal of organs, and organ trafficking; and

(iii) l'esclavage et les pratiques semblables; la servitude; le travail forcé; l'obligation de payer; le mariage forcé; la vente ou l'exploitation sexuelle d'enfants; le recrutement trompeur de main-d'œuvre ou de services; le prélèvement d'organes; le trafic d'organes ; et

(b) any activity, practice, or conduct that would constitute an offence or is otherwise defined as modern slavery in any applicable anti-slavery, child labour and human trafficking Legislation.

(b) toute activité, pratique ou conduite qui constituerait une infraction ou qui est définie comme de l'esclavage moderne dans toute législation applicable en matière de lutte contre l'esclavage, le travail des enfants et la traite des êtres humains.

Moral Rights has the meaning given in the OAPI regulation.

Droits Moraux ont le sens donné dans le règlement de l'OAPI.

Net Amount means the net amount payable for the Goods and/or Services set out in the Purchase Order.

Montant Net désigne le montant net à payer pour les Biens et/ou Services figurant dans le Bon de Commande.

OAPI means Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle.

OAPI désigne Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle.

OHADA means Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires.

OHADA désigne Organisation pour l'Harmonisation en Afrique du Droit des Affaires.

Party means the Contractor or Ivindo and Parties means both of them.

Partie désigne le Contractant ou Ivindo et les Parties désignent les deux.

Personnel means:

Personnel désigne :

(a) in relation to Ivindo, any of Ivindo's or its Related Bodies Corporates', employees, contractors, agents, consultants, or representatives; and

(a) en ce qui concerne Ivindo, les Entité Morales Affiliées, les employés, les contractants, les agents, les consultants ou les représentants d'Ivindo ou de ses organismes connexes ; et

(b) in relation to the Contractor, any of the Contractor's or Subcontractors' or either of

their Related Bodies Corporates' employees, contractors, agents, consultants, or representatives.

Project IP means all Intellectual Property Rights (present or future) created, discovered, or coming into existence as a result of, for the purpose of, or in connection with, the provision of any Goods or Services or this Agreement.

Purchase Order means the document entitled "Purchase Order" issued by Ivindo to the Contractor for the supply of Goods and/or Services in accordance with the Agreement and includes any schedules attached to the relevant Purchase Order.

Related Body Corporate means in relation to any specified person, any other person directly or indirectly controlled by, or controlling or under common control with that specified person under the applicable Legislation.

Relevant Contractor means a contractor that exercises the degree of skill, quality, care, diligence and prudence that would reasonably be expected of a competent, expert and experienced contractor undertaking work, tasks, services, functions, responsibilities and obligations required for the provision of goods and/or services of a similar nature to the Goods and/or Services contemplated under this Agreement.

Sanction means any economic or financial sanction, trade embargo or similar measures imposed, enacted, administered or enforced from time to time by a Sanctions Authority.

Sanctioned Country means any country or territory which is the target of country-wide or territory-wide Sanctions, which as at the date of the Agreement, comprise: Cuba, Iran, North Korea, Syria, Crimea, Donetsk and Luhansk regions of Ukraine and Belarus.

Sanctioned Person means any person or entity which is:

- (a) listed on, or is owned or controlled directly or indirectly (as such terms are used in the Sanction or in any guidance in relation to the Sanction) by a person or entity listed on, a Sanctions List;
- (b) organised under the laws of, or a citizen or resident of, any Sanctioned Country; or
- (c) otherwise a target of a Sanction;

- (b) en ce qui concerne le Contractant, chacun des employés du Contractant ou de Sous-traitant, ou de l'un de leurs organismes connexes, agents, consultants, ou représentants.

Propriété Intellectuelle du Projet désigne tous les Droits de Propriété Intellectuelle (actuels ou futurs) inventés, découverts ou qui apparaissent par suite de la fourniture de Biens ou de Services ou du présent Contrat, ou dans le cadre de celui-ci.

Bon de Commande désigne le document intitulé Bon de Commande émis par Ivindo au Contractant pour la fourniture de Biens et/ou de Services conformément au Contrat et comprend toute annexe jointe au Bon de Commande concerné.

Entité Morale Affiliée désigne pour toute personne concernée, tout autre personne directement ou indirectement contrôlée par, ou contrôlant ou sous le contrôle commun de cette personne désignée conformément à la Législation applicable.

Contractant Concerné désigne un contractant qui exerce le degré de compétence, qualité, soin, diligence et prudence tel que l'on pourrait raisonnablement attendre d'un contractant compétent, expert et expérimenté qui entreprend des travaux, des tâches, des services, des fonctions, des responsabilités et des obligations nécessaires à la fourniture de Biens et/ou de Services de nature similaire aux Biens et/ou de Services prévus dans le cadre du présent Contrat.

Sanction désigne toute sanction économique ou financière, tout embargo commercial ou toute mesure similaire imposée, promulguée, administrée ou appliquée, le cas échéant, par une Autorité Chargée des Sanctions.

Pays Sanctionné désigne tout pays ou territoire qui est la cible de Sanctions à l'échelle nationale ou territoriale, qui à la date du présent Contrat, comprend: le Cuba, l'Iran, la Corée du Nord, la Syrie, la Crimée, Donetsk, et les régions de Louhansk en Ukraine et en Biélorussie.

Personne Sanctionnée désigne toute personne ou entité qui :

- (a) figure sur une liste de Sanctions, ou qui est détenue soit contrôlée directement ou indirectement (au sens où ces termes sont utilisés dans la Sanction ou dans toute directive relative à la Sanction) par une personne ou une entité figurant sur une Liste de Sanctions ;

(b) est organisée en vertu des lois de, ou est un citoyen ou un résident de tout Pays Sanctionné ; ou

(c) qui est autrement la cible d'une Sanction ;

Sanctions Authority means each of the following:

- (a) United States of America;
- (b) United Nations;
- (c) European Union or any present or future member state thereof;
- (d) United Kingdom;
- (e) Australia;
- (f) Gabon; and
- (g) the respective governmental and official institutions or agencies of any of the foregoing including the Office of Foreign Assets Control by the United States' Department of the Treasury, the United States' Department of State, the Security Council of the United Nations, Her Majesty's Treasury by the Government of the United Kingdom, the Ministry for the Economy and Finance (Directorate-General of the Treasury) of France and the Australian Sanctions Office by Australia's Department of Foreign Affairs and Trade.

Sanctions List means any of the lists of specifically designated nationals or designated persons or entities (or equivalent) held, issued, or maintained by any Sanctions Authority, each as amended, supplemented, or substituted from time to time.

Scope of Work means the scope of the Services to be performed and/or the Goods to be supplied as specified in the Purchase Order including documents annexed to the Purchase Order or incorporated in the Purchase Order by reference.

Senior Site Official means the person appointed from time to time as the senior site official of the Site, responsible for the overall oversight and operation of the Site.

Autorité Chargée des Sanctions désigne chacun de ce qui suit :

- (a) les États-Unis d'Amérique ;
- (b) les Nations Unies ;
- (c) l'Union Européenne ou tout État membre actuel ou futur de celle-ci ;
- (d) le Royaume-Uni ;
- (e) l'Australie ;
- (f) le Gabon ; et
- (g) les institutions ou agences gouvernementales et officielles respectives de l'un des pays susmentionnés, y compris l'Office du Contrôle des Actifs à l'Étranger du Département du Trésor des États-Unis, le Département d'État des États-Unis, le Conseil de Sécurité des Nations Unies, le Trésor de sa Majesté du Gouvernement du Royaume-Uni, le Ministère de l'Économie et des Finances (Direction Générale du Trésor) de la France et l'Office des Sanctions de l'Australie du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce de l'Australie.

Liste de Sanctions désigne toute liste de ressortissants spécifiquement désignés ou de personnes ou entités désignées (ou l'équivalent) détenue, émise ou maintenue par une Autorité Chargée des Sanctions, chacune telle que modifiée, complétée ou remplacée, le cas échéant.

Etendue des Travaux désigne et la nature des Services à exécuter et/ou des Biens à fournir tels que spécifiés dans le Bon de Commande, y compris les documents annexés au Bon de Commande ou incorporés dans le Bon de Commande par référence.

Responsable Senior du site fait référence à la personne désignée de temps à autre comme responsable senior du site, chargée de la surveillance et du fonctionnement du site dans son ensemble.

Site means Ivindo's registered office, a mine or exploration site location or other location as specified in the Purchase Order.

Subcontract means any permitted contract or other arrangement between the Contractor and any Subcontractor in relation to the performance of the Contractor's obligations under this Agreement.

Subcontractor means any person engaged by the Contractor to perform any portion of the Services or supply any part of the Goods, and includes their employees, agents, consultants and invitees.

Invoice means an invoice that complies with the applicable Legislation.

Taxes means any tax, levy, impost, fee, charge, duty, excise, customs, rate, compulsory loan, deduction, withholding or surcharge (together with any penalties, fines or interest thereon) whether imposed under a law of Gabon or the law of another country, and includes all present and future such taxes and charges in relation to sales, use, personal, property, real property, VAT, CSS, goods and services taxes, turnover, stamp, documentary, interest equalisation, business, occupation, excise, income, corporation, profits, gains, gross receipts or other taxes, fees, withholdings, imposts, levies, duties or other charges of any nature imposed by any official government authority, together with any penalties, fines or interest thereon or similar additions thereto, imposed, levied or assessed or otherwise payable.

Term means the period from the date of the Purchase Order until the Expiry Date (unless extended by the agreement of the Parties).

Third Party Claim means any claim in respect of:

- (a) loss or destruction of, or injury or damage to, or loss of use of any real or personal property; and/or
- (b) any personal injury to or death of any person arising out of, or caused by, any act or omission, or the supply or non-supply of the Goods and/or Services, by the Contractor or its Personnel.

Variation means any addition, reduction or change to the Scope of Work.

Variation Proposal means a written proposal provided by the Contractor addressing the particulars of any Variation.

Site désigne le siège social d'Ivindo, une mine ou un site d'exploration minière ou tout autre emplacement spécifié dans le Bon de Commande.

Contrat de Sous-traitance désigne tout contrat ou autre arrangement autorisé entre le Contractant et tout Sous-traitant à l'égard de l'exécution des obligations du Contractant en vertu du présent Contrat.

Sous-traitant désigne toute personne engagée par le Contractant pour exécuter une partie des services ou fournir une partie des Biens, y compris ses employés, agents, consultants et invités.

Facture désigne une facture conforme à la Législation applicable.

Taxes désigne les impôts, prélèvements, impositions, redevances, droits, accises, droits de douane, taux, prêts obligatoires, déductions, retenues ou suppléments (ainsi que toutes pénalités, amendes ou intérêts y afférents), qu'ils soient imposés en vertu d'une loi du pays et de la localité ou de la loi d'un autre pays, et il comprend tous les impôts et charges actuels et futurs relatifs aux ventes, à l'utilisation, aux biens personnels, aux biens immobiliers, à la TVA, à la CSS, aux impôts sur les biens et services, au chiffre d'affaires, aux frais de timbre, aux documents, à la péréquation des intérêts, aux affaires, à la profession, à l'accise, aux revenus, aux sociétés, les bénéficiaires, gains, recettes brutes ou autres impôts, frais, retenues, impositions, prélèvements, droits ou autres impositions de quelque nature que ce soit imposés par une autorité gouvernementale officielle, ainsi que les pénalités, amendes ou intérêts qui s'y rattachent ou des ajouts similaires, imposés, perçus ou autrement exigibles.

Durée désigne la période allant de la date du Bon de Commande jusqu'à la Date d'Expiration (sauf prolongation par l'accord des Parties).

Réclamation d'un Tiers désigne toute réclamation relative à :

- (a) la perte ou la destruction, les blessures ou les dommages, ou la perte d'usage de tout bien réel ou personnel ; et/ou
- (b) tout dommage corporel ou décès de toute personne résultant de, ou causé par, tout acte ou omission, ou la fourniture ou la non fourniture des Biens et/ou Services, par le Contractant ou son Personnel.

Modification désigne tout ajout, réduction ou changement de l'Etendue des Travaux.

Proposition de Modification désigne une proposition écrite fournie par le Contractant et portant sur les détails de toute Modification.

VAT means any value added, good and services or similar tax and, in Australia, means GST as defined in the *A New Tax System (Goods and Services Tax) Act 1999* (Cth) or in Gabon according to the provisions of the Gabonese General Tax Code.

TVA signifie toute taxes sur la Valeur Ajoutée imposée sur les biens et services, ou une taxe similaire, ce qui est désigné en Australie taxé GST, défini dans la Loi sur le Nouveau Système Fiscal (Taxe sur les Biens et Services) de 1999 ou au Gabon selon les dispositions du Code Général des impôts gabonais.

Warranty Period means twelve (12) months after the Expiry Date, unless stated otherwise in the Purchase Order.

Période de Garantie signifie douze (12) mois après la Date d'Expiration, sauf indication contraire dans le Bon de Commande.

Withholding Tax means a withholding tax applicable according to the Legislation.

Retenue à La Source désigne une retenue à la source applicable conformément à la Législation.

2. Nature of Agreement

2.1 The Contractor agrees to diligently commence the supply of the Goods and/or perform the Services from the date of the Purchase Order to ensure it supplies the Goods and/or completes the Services at the Site or otherwise:

- (a) by the Delivery Date; and
- (b) in accordance with the terms of this Agreement.

2.2 The Agreement does not confer upon the Contractor any exclusivity in respect of any Goods and/or Services at the Site or otherwise.

2.3 If there is ambiguity, conflict, discrepancy or inconsistency between the documents comprising of the Agreement, the following order of precedence shall apply:

- (a) the Purchase Order;
- (b) these Purchase Order Standard Terms and Conditions; and
- (c) any other documents annexed or specifically incorporated by reference into the Purchase Order or that forms part of the Agreement.

2.4 If the Contractor discovers any ambiguity or discrepancy in any document prepared for the purpose of supplying the Goods or performing the Services, the Contractor must immediately notify Ivindo of the ambiguity or discrepancy. If an ambiguity or discrepancy is discovered by Ivindo, Ivindo must, where applicable, apply to the interpretation of the documents the order of precedence in clause 2.3. Ivindo must then give a Direction to the Contractor as

2. Nature du Contrat

2.1 Le Contractant s'engage à commencer avec diligence la fourniture des Biens et/ou l'exécution des Services à partir de la date du Bon de Commande afin de s'assurer qu'il fournit les Biens et/ou exécute les Services sur le Site ou ailleurs :

- (a) au plus tard à la Date de Livraison ; et
- (b) conformément aux conditions du Contrat.

2.2 Le Contrat ne confère au Contractant aucune exclusivité en ce qui concerne les Biens et/ou les Services sur le Site ou ailleurs.

2.3 En cas d'ambiguïté, de conflit, de divergence ou d'incohérence entre les documents composant le Contrat, l'ordre de priorité suivant s'applique :

- (a) le Bon de commande ;
- (b) les présentes Conditions générales; et
- (c) tout autre document annexé ou spécifiquement incorporé par référence dans le Bon de commande ou qui fera partie intégrante du Contrat.

2.4 Si le Contractant découvre une ambiguïté ou une divergence dans un document préparé aux fins de la fourniture des Biens ou de l'exécution des Services, il doit immédiatement en informer Ivindo. Si une ambiguïté ou une divergence est découverte par Ivindo, celle-ci doit, le cas échéant, appliquer à l'interprétation des documents l'ordre de priorité prévu à la clause 2.3. Ivindo doit alors donner au Contractant des instructions quant à l'interprétation à

to the interpretation to be followed by the Contractor in supplying the Goods or performing the Services.

suivre par le Contractant pour la fourniture des Biens ou l'exécution des Services.

2.5 If there is any ambiguity, discrepancy or error in a document that is due to a negligent act of the Contractor, the Contractor is not entitled to claim any additional cost or expense or any adjustment to the Fees or to make any claim under this Agreement otherwise in relation to any ambiguity or discrepancy (including compliance with any Direction under clause 2.4).

2.5 En cas d'ambiguïté, de divergence ou d'erreur dans un document, résultant d'une négligence de la part du Contractant, celui-ci n'est pas en droit de réclamer des frais ou dépenses supplémentaires, ni d'exiger un ajustement des honoraires, ni de faire valoir un quelconque droit au titre du présent Contrat en rapport avec ladite ambiguïté ou divergence (y compris du fait du respect de toute Instruction visée à la clause 2.4).

2.6 Where Goods and/or Services are provided pursuant to a contract which is already in effect between Ivindo and the Contractor, the terms of that contract continue to apply and the terms of this Agreement do not apply.

2.6 Lorsque les Biens et/ou Services sont fournis conformément à un contrat qui est déjà en vigueur entre Ivindo et le Contractant, les termes de ce contrat continuent de s'appliquer et les termes du présent Contrat ne s'appliquent pas.

2.7 Any terms and conditions created or supplied by the Contractor, in respect of the Goods and/or Services, will be of no legal effect and will not constitute part of the Agreement.

2.7 Toutes conditions générales établies ou fournies par le Contractant au sujet des Biens et/ou des Services ne produiront aucun effet juridique et ne feront pas partie du Contrat.

2.8 The sharing of information, as well as communications, agreements or consent between the Parties under this Agreement and within the framework of the execution of the Agreement will be mainly carried out electronically. As such, the Parties expressly acknowledge and agree that the information shared in the framework of the negotiation and the conclusion of the Contract, as well as that which will be shared between the Parties during its execution, electronically, are valid and enforceable against the Parties, in accordance with the provisions of Articles 46 and following of Law No. 025/2021 dated 28 December 2021 regulating electronic transactions in the Gabonese Republic.

2.8 Les échanges d'informations, ainsi que les communications, accords ou consentement entre les Parties au titre des présentes Conditions Générales et dans le cadre de l'exécution du Contrat se feront principalement par voie électronique. A ce titre, les Parties reconnaissent expressément et acceptent que les informations échangées lors de la négociation et à la conclusion du Contrat, ainsi que celles qui seront échangées entre elles au cours de son exécution, par voie électronique, sont valables et opposables aux Parties, conformément aux dispositions des articles 46 et suivants de la loi n°025/2021 du 28 décembre 2021 portant réglementation des transactions électroniques en République Gabonaise.

3. Representations and Warranties

3. Déclarations et Garanties

3.1 The Contractor represents and warrants that:

3.1 Le Contractant déclare et garantit que :

- (a) the Goods and/or Services will:
 - (i) match the description and specification in the Agreement;
 - (ii) be supplied in accordance with Good Industry Practice; and
 - (iii) comply with all applicable Legislation;
- (b) all Goods supplied will be:

- (a) les Biens et/ou les Services :
 - (i) correspondront à la description et aux spécifications du Contrat ;
 - (ii) seront fournis conformément aux Bonnes Pratiques Professionnelles ; et
 - (iii) seront conformes à toutes les Législations applicables ;

<p>(i) of merchantable quality;</p> <p>(ii) fit for the purpose, or, where a purpose is expressly set out in the Agreement, fit for that purpose;</p> <p>(iii) manufactured strictly in accordance with any manufacturing drawings, Scope of Work or descriptions supplied to the Contractor by Ivindo; and</p> <p>(iv) free from any encumbrance, lien, mortgage, security or charge in favour of a third party or any other third-party interest, from the time of delivery to Ivindo;</p> <p>(c) All Equipment used by the Contractor in the supply of the Goods and/or Services will be maintained in safe working condition, complies with all Legislation applicable to such Equipment, and is maintained and operated by suitably qualified and competent Personnel;</p> <p>(d) all authorisations, licenses, approvals, notifications and similar documents required for the supply of the Goods and/or Services have been obtained and issued in accordance with applicable legislation and are up to date.</p>	<p>(b) tous les Biens fournis seront :</p> <p>(i) de qualité marchande ;</p> <p>(ii) adaptés à l'objectif ou, lorsqu'un objectif est expressément énoncé dans le Contrat, adapté à cet objectif;</p> <p>(iii) fabriqués en stricte conformité avec les plans de fabrication, l'Etendue des Travaux ou les descriptions fournies au Contractant par Ivindo ; et</p> <p>(iv) libres de toute charge, privilège, hypothèque, sûreté ou charge en faveur d'un tiers ou de tout autre intérêt de tiers, à compter du moment de la livraison à Ivindo ;</p> <p>(c) Tous les Équipements utilisés par le Contractant dans la fourniture des Biens et/ou des Services seront maintenus en bon état de fonctionnement, conformes à toutes Législations applicables à ces Équipements, et entretenus et exploités par un Personnel dûment qualifié et compétent ;</p> <p>(d) l'ensemble des autorisations, licences, approbation, agrément, notifications et documents assimilés requis pour la fournitures des Biens et/ou les Services ont été obtenus et délivrés conformément à la législation applicable et sont à jour.</p>
<p>3.2 These warranties remain unaffected notwithstanding any information which Ivindo provides to the Contractor.</p>	<p>3.2 Ces garanties restent inchangées nonobstant toute information qu'Ivindo fournit au Contractant.</p>
<p>3.3 The Contractor is deemed to have:</p> <p>(a) made available to Ivindo, in a clear and unambiguous manner, all information relating to the Contractor's identity, legal status, location and the characteristics of the Contractor's Goods and/or Services.</p> <p>(b) satisfied itself as to the nature and extent of the risks assumed by it under this Agreement; and</p> <p>(c) gathered all information necessary to perform its obligations under this Agreement.</p>	<p>3.3 Le Contractant est réputé :</p> <p>(a) avoir mis à la disposition d'Ivindo, de manière claire et non ambiguë, toutes les informations relatives à son identité, son statut juridique, sa localisation, les caractéristiques de ses Biens et/ou Services ;</p> <p>(b) s'être assuré de la nature et de l'étendue des risques assumés par lui en vertu du Contrat ; et</p> <p>(c) avoir recueilli toutes les informations nécessaires à l'exécution de ses obligations en vertu du Contrat.</p>

4. Site Access and Safety

4.1 Ivindo grants to the Contractor a non-exclusive and non-assignable license to access the Site during the Term to perform its obligations under the Agreement.

4.2 The Contractor must obtain all applicable permits, licenses, exemptions, consents and approvals required for the Contractor to perform the Goods and/or Services.

4.3 In supplying the Goods and/or Services, the Contractor must, and must ensure its Personnel:

- (a) work in a safe manner and use best endeavours to achieve zero classified injuries;
- (b) does not interfere with Ivindo's activities or the activities of any other person at the Site;
- (c) is aware of and comply with all:
 - (i) applicable Legislation (including HSES Legislation);
 - (ii) Ivindo's Policies and Procedures (to the extent they are applicable to the Agreement); and
 - (iii) directions given by Ivindo's Representative, Ivindo's Legal Representative and/or the Senior Site Official.

4.4 Without limiting the Contractor's other obligations under the Agreement, the Contractor must notify Ivindo's Representative and the Senior Site Official as soon as practicable but in any event within twelve (12) hours of any accident, injury, loss or damage which occurs at the Site.

4.5 Without limiting the Contractor's obligations under this Agreement or at law, the Contractor:

- (a) must conduct all Services in accordance with the standards adopted by the international mining industry for projects similar in nature and scale to the Services;
- (b) must take all necessary measures to comply with standards of hygiene, HSES as are generally expected in the international iron

4. Accès au Site et Sécurité

4.1 Ivindo accorde au Contractant un droit non exclusif et inassignable pour accéder au Site pendant la Durée afin de remplir ses obligations en vertu du Contrat.

4.2 Le Contractant doit obtenir tous les permis, licences, exemptions, consentements et approbations applicables nécessaires pour que le Contractant puisse fournir les Biens et/ou exécuter les Services.

4.3 Lors de la fourniture des Biens et/ou l'exécution des Services, le Contractant doit, et doit s'assurer que son Personnel :

- (a) travaille en toute sécurité et fait tout ce qui est en son pouvoir pour parvenir à zéro blessure classée ;
- (b) n'interfère pas dans les activités d'Ivindo ou les activités de toute autre personne sur le Site ;
- (c) prend connaissance et respecte toutes :
 - (i) les Législations applicables (y compris la Législation en matière d'HSE ;
 - (ii) les Politiques et Procédures d'Ivindo (dans la mesure où elles sont applicables au Contrat) ; et
 - (iii) les instructions données par le Représentant d'Ivindo, le Représentant Légal d'Ivindo et/ou le Responsable Senior du Site.

4.4 Sans limiter les autres obligations du Contractant en vertu du Contrat, le Contractant doit aviser le Représentant d'Ivindo et le Responsable Senior du Site dès que possible, mais en tout cas dans les douze (12) heures suivant tout accident, blessure, perte ou dommage survenu sur le Site.

4.5 Sans limiter les obligations du Contractant en vertu du Contrat ou de la loi, le Contractant :

- (a) doit fournir les services conformément aux normes adoptées par l'industrie minière internationale pour des projets de nature et d'échelle similaires aux Services ;

ore mining industry for projects similar in nature and scale to the Services, including where applicable:

- (i) prevent any risk of pollution of the water table and the atmosphere;
 - (ii) preserve the forest heritage; and
 - (iii) ensure the high standard of protection of the fauna present on Site;
- (c) for any Services performed on Site, warrants it is committed to:
- (iv) creating a safe workplace, including the application of the most appropriate working and operating methods to perform the Services;
 - (v) implementing a strong HSES culture and ensuring that the applicable legal and regulatory conditions of HSES are respected on Site;
 - (vi) protecting the environment in accordance with all applicable Legislation; and
 - (vii) taking all measures to ensure that all installations and equipment used for the Services remain in good condition.

(b) doit prendre toutes les mesures nécessaires pour se conformer aux normes d'hygiène, HSES telles qu'elles sont généralement attendues dans l'industrie minière internationale pour des projets de nature et d'échelle similaires aux Services, y compris, le cas échéant :

- (i) prévenir tout risque de pollution de la nappe phréatique et de l'atmosphère ;
- (ii) préserver le patrimoine forestier ; et
- (iii) assurer le haut niveau de protection de la faune présente sur le Site ;

(c) pour tous les Services réalisés sur le Site, garantit qu'il s'engage à :

- (i) créer un lieu de travail sûr, y compris en appliquant des méthodes de travail et d'exploitation les plus appropriées pour réaliser les Services ;
- (ii) mettre en œuvre une forte culture HSES et veiller à ce que les conditions légales et réglementaires applicables en matière de HSES soient respectées sur le Site.
- (iii) protéger l'environnement conformément à la Législation applicable ; et
- (iv) prendre toutes les mesures pour s'assurer que toutes les installations et tous les équipements utilisés pour les Services restent en bon état.

5. Contractor's Personnel

- 5.1 The Contractor must engage all Personnel necessary for the supply of the Goods and/or Services under the Agreement.
- 5.2 The Contractor must employ or cause to be employed only Personnel that are careful, skilled and experienced to the degree ordinarily expected of

5. Personnel du Contractant

- 5.1 Le Contractant doit engager tout le Personnel nécessaire à la fourniture des Biens et/ou Services dans le cadre du Contrat.
- 5.2 Le Contractant doit employer ou faire employer uniquement du Personnel qui est prudent, qualifié et expérimenté tel qu'il serait normalement attendu du

Personnel engaged in the supply of goods and/or services similar to the Goods and/or Services.

Personnel engagé dans la fourniture de biens et/ou de services similaires aux Biens et/ou Services.

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 5.3 | No Contractor's Personnel may commence work on Site unless she/he has attended the induction courses required by Ivindo to be attended by all persons engaged at the Site. | 5.3 | Aucun membre du Personnel du Contractant ne peut commencer à travailler sur le Site à moins d'avoir suivi des sessions d'induction requises par Ivindo pour toutes les personnes engagées sur le Site. |
| 5.4 | Where it is necessary for the Contractor's Personnel engaged in the supply of the Goods and/or Services to stay at the Site, Ivindo may at its discretion provide accommodation for such Personnel only when suitable space is available at the Site. Otherwise, the Contractor shall provide at its own cost and risk, accommodation for such Personnel. | 5.4 | Lorsqu'il est nécessaire que le Personnel du Contractant engagé dans la fourniture des Biens et/ou Services reste sur le Site, Ivindo peut, à sa discrétion, fournir un hébergement à ce Personnel uniquement lorsqu'un espace approprié est disponible sur le Site. Dans le cas contraire, le Contractant fournira, à ses propres frais et risques, un logement à ce Personnel. |
| 5.5 | To the extent permitted by Legislation, during the Term and extending for a period of six (6) months after the Expiry Date, Ivindo's Personnel are not to be engaged or offered employment by the Contractor, without prior written approval of Ivindo. | 5.5 | Dans la mesure permise par la Législation, pendant la Durée et pendant une période de six (6) mois après la Date d'Expiration, le Personnel d'Ivindo ne doit pas être engagé ou accepter un emploi offert par le Contractant, sans l'approbation écrite préalable d'Ivindo. |
| 5.6 | In addition to the selection requirements which the Contractor requires from its Personnel according to this Agreement, the Contractor must ensure that its Personnel have a "Negative Certificate of Police Record" issued by the Judicial Authorities of Gabon. Likewise, in the case of Services to be performed at the Site, the Contractors Personnel assigned by the Contractor must pass the medical examinations required by Ivindo in accordance with Ivindo's policies. | 5.6 | En plus des conditions de sélection que le Contractant exigera de son Personnel conformément au présent Contrat, le Contractant devra s'assurer que son Personnel a un "Extrait de Casier judiciaire négatif" délivré par les Autorités Judiciaires du Gabon. De même, dans le cas de Services et/ou de prestations à exécuter sur le Site, le Personnel du Contractant désigné par le Contractant doit passer les examens médicaux requis par Ivindo conformément aux Politiques d'Ivindo. |
| 5.7 | The Contractor is obliged to comply with all HSES Legislation in force in Gabon at the time of signing the Agreement or that would be adopted and published during the Term of the Agreement. The Contractor acknowledges being responsible for compliance with all HSES Legislation in relation to its Personnel engaged in the supply of the Goods and/or Services. The Contractor agrees to accept the full value of any penalties which may be imposed by any competent Gabon authority and that, partially or totally, are caused by the Contractor or its Personnel. If, during the execution of this Agreement, Ivindo determines the Contractor is in breach of, or has breached, any HSES Legislation, Ivindo shall have the right to suspend or resolve this Agreement subject to reasonable notice in accordance with applicable Legislation, without prejudice to the corresponding damages compensation. | 5.7 | Le Contractant est tenu de se conformer à toute la Législation Santé, Sécurité et Environnement en vigueur au Gabon au moment de la signature du Contrat ou adoptée et publiée pendant la Durée du Contrat. Le Contractant reconnaît être responsable du respect de toute la Législation Santé, Sécurité et Environnement en ce qui concerne son Personnel engagé dans la fourniture des Biens et/ou Services. Le Contractant s'engage à accepter la pleine valeur de toutes les pénalités qui pourraient être imposées par toute autorité gabonaise compétente et qui seraient causés, partiellement ou totalement, par le Contractant ou son Personnel. Si, au cours de l'exécution du Contrat, Ivindo détermine que le Contractant enfreint ou a enfreint une Législation Santé, Sécurité et Environnement, Ivindo aura le droit de suspendre ou de résilier le Contrat sous réserve d'un préavis raisonnable conformément à la Législation applicable, sans préjudice de demandes d'indemnisation. |
| 5.8 | The Contractor declares that it has all the permits and licenses required by the Legislation for the provision of its Goods and Services. | 5.8 | Le Contractant déclare qu'il détient tous les permis et licences requis par la Législation pour la fourniture de ses Biens et Services. |
| 5.9 | When applicable, according to the Legislation, the Contractor declares that it has been duly incorporated under Gabonese law and authorised to perform its | | |

- contracting activities, confirmation of valid registration is to be provided to Ivindo upon execution of this Agreement.
- 5.10 The Contractor is obliged to maintain in force all the permits and licenses that may be required for the provision of its Goods and/or Services, during the term of validity of this Agreement.
- 5.11 In connection with the Services, the Contractor must:
- (a) recruit according to the provisions of the Labour Code;
 - (b) employ in priority Gabonese citizens and provide them with positions and salaries corresponding to their professional qualifications;
 - (c) recruit, as a priority, among the Gabonese citizens, people from the local communities;
 - (d) ensure that unskilled positions are all given to Gabonese citizens, provided that there are Gabonese citizens available to take such unskilled positions;
 - (e) foster a culture of diversity and inclusion in its recruitment process and ongoing workplace, including encouragement of female participation through an employment target aimed at employing equal numbers of men and women; and
 - (f) where possible, provide educational and training opportunities for further development of its Personnel, including funding of research and university courses.
- 5.12 The Contractor must, in performance of this Agreement:
- (a) subject to the required skills being available among Gabonese citizens, maximise the use of labour among Gabonese citizens available within local community surrounding the Site, or within Gabon, if not available in the local communities, with at least 75% of its employees being Gabonese citizens; and
 - (b) as far as it is reasonable and economically practicable to do:
 - (i) use the services and other Subcontractors resident and available within Gabon;
- 5.9 Le cas échéant, conformément à la Législation, le Contractant déclare qu'il a été dûment constitué en vertu du droit Gabonais et autorisé à exercer ses activités contractuelles, la confirmation d'une immatriculation valide doit être fournie à Ivindo lors de l'exécution du Contrat.
- 5.10 Le Contractant est tenu de maintenir en vigueur tous les permis et licences éventuellement nécessaires à la fourniture de ses Biens et/ou Services, pendant la durée de validité du Contrat.
- 5.11 En ce qui concerne les Services, le Contractant doit :
- (a) recruter conformément aux dispositions du Code du Travail ;
 - (b) employer en priorité des citoyens gabonais et leur assurer des postes et des salaires correspondant à leurs qualifications professionnelles ;
 - (c) recruter en priorité, parmi les citoyens gabonais, des personnes issues des communautés locales ;
 - (d) veiller à ce que les postes non qualifiés soient tous attribués à des citoyens gabonais, à condition qu'il y ait des citoyens gabonais disponibles pour occuper ces postes non qualifiés;
 - (e) favoriser une culture de la diversité et de l'inclusion dans son processus de recrutement et sur son lieu de travail, y compris en encourageant la participation des femmes par la mise en place d'un objectif de recrutement d'un nombre égal d'hommes et de femmes ; et
 - (f) offrir, dans la mesure du possible, des possibilités d'éducation et de formation pour le perfectionnement de son Personnel, y compris le financement de la recherche et des cours universitaires.
- 5.12 Le Contractant doit dans l'exécution de ce Contrat :
- (a) sous réserve que les compétences requises soient disponibles parmi les citoyens gabonais, maximiser l'utilisation de la main d'œuvre parmi les citoyens gabonais disponibles dans les communautés locales entourant le Site, ou au Gabon, si elle n'est pas disponible dans

les communautés locales, avec au moins 75% de ses employés étant des citoyens gabonais ; et

- (ii) ensure that Gabonese manufacturers and suppliers are given fair and reasonable opportunity to tender or quote for subcontracts for works, materials, plant and equipment; and
- (iii) give proper consideration and, where possible, preference to Gabonese manufacturers and suppliers when letting Subcontracts or placing orders for works, materials, plant, equipment and supplies, where price, quality, delivery and service are equal to or better than that obtainable elsewhere.

(b) dans la mesure où il est raisonnable et économiquement réalisable de le faire:

- (i) utiliser les services et autres sous-traitants résidant et disponibles au Gabon ;
- (ii) veiller à ce que les fabricants et fournisseurs gabonais aient une possibilité équitable et raisonnable de présenter des offres ou des devis pour des contrats de sous-traitance portant sur des travaux, des matériaux, des installations et des équipements ; et

5.13 In connection with the Services, the Contractor must report on its obligations under clauses 5.11 and 5.12 using the template approved by Ivindo, including but not limited to the following information:

- (a) composition of its Personnel's nationalities;
- (b) composition of its Personnel's nationalities in unskilled versus skilled positions;
- (c) methods of recruitment and employment to prioritise sourcing labour from local communities and Gabonese citizens for skilled and unskilled positions;
- (d) methods of recruitment and employment to foster a culture of diversity and inclusion including the composition of its Personnel that are women versus men;
- (e) educational and training opportunities for further development of its Personnel, including funding of research and university courses; and
- (f) composition of its Subcontracts that are Gabonese companies versus other jurisdictions.

5.14 Except as otherwise agreed by Ivindo, the Contractor must ensure the obligations contained in clauses 5.11 to 5.13 are included in all of its Subcontracts.

5.15 The Contractor must submit a report to Ivindo on a regular basis or as Directed by Ivindo from time to time, concerning its compliance with its obligations under clauses 5.11 to 5.13 .

- (iii) accorder une attention appropriée et, dans la mesure du possible, la préférence aux fabricants et fournisseurs gabonais lorsqu'ils concluent des contrats de sous-traitance ou passent des commandes de travaux, de matériaux, d'installations, d'équipements et de fournitures, lorsque le prix, la qualité, la livraison et le service sont égaux ou supérieurs à ceux que l'on peut obtenir ailleurs.

5.13 Dans le cadre des Services, le Contractant doit rendre compte de ses obligations au titre des clauses 5.11 et 5.12 en utilisant le modèle approuvé par Ivindo, y compris, mais sans s'y limiter, les informations suivantes

- (a) la composition des nationalités de son Personnel ;
- (b) la composition des nationalités de son Personnel pour les postes non qualifiés par rapport aux postes qualifiés ;
- (c) les méthodes de recrutement et d'emploi visant à privilégier la recherche de main-d'œuvre auprès des communautés locales et des citoyens gabonais pour les postes qualifiés et non qualifiés ;
- (d) les méthodes de recrutement et d'emploi visant à favoriser une culture de la diversité et de l'inclusion, y compris la composition du personnel féminin par rapport au Personnel masculin ;

- 5.16 The Contractor must inform Ivindo of any of the Services proposed to be obtained from or to be carried out outside of Gabon, together with its reasons and must, as and when required by Ivindo, consult with Ivindo with respect to any such proposal.
- (e) les possibilités d'éducation et de formation pour le développement de son Personnel, y compris le financement de la recherche et des cours universitaires; et
- (f) la composition de ses contrats de sous-traitance avec des entreprises gabonaises par rapport à d'autres juridictions.
- 5.14 Sauf accord contraire d'Ivindo, le Contractant doit s'assurer que les obligations contenues dans les clauses 5.11 à 5.13 sont incluses dans tous ses Contrats de Sous-traitance.
- 5.15 Le Contractant doit soumettre un rapport à Ivindo de façon régulière ou selon les instructions d'Ivindo de temps à autre, concernant le respect de ses obligations en vertu des clauses 5.11 à 5.13.
- 5.16 Le Contractant doit informer Ivindo de toute proposition d'obtention ou d'exécution de services en dehors du Gabon, ainsi que de ses raisons, et doit, à la demande d'Ivindo, consulter Ivindo au sujet d'une telle proposition.
- 6. Industrial Relations**
- 6. Relations Professionnelles**
- 6.1 The Contractor is responsible for conducting its industrial and employee relations with its Personnel in a manner conducive to preventing any delay or disruption in the provision of the Goods and/or Services, including by taking all prudent steps to maintain harmonious and productive relations with its Personnel.
- 6.1 Le Contractant est responsable de la conduite de ses relations professionnelles et sociales avec son Personnel de manière à prévenir tout retard ou perturbation dans la fourniture des Biens et/ou l'exécution des Services, y compris en prenant toutes les mesures prudentes pour maintenir des relations harmonieuses et productives avec son Personnel.
- 6.2 The Contractor must ensure that the terms and conditions of employment of all of its Personnel engaged in the supply of Goods and/or Services under the Agreement fulfils with all applicable Gabonese labour Legislation.
- 6.2 Le Contractant doit s'assurer que les termes et conditions d'emploi de tout son Personnel engagé dans la fourniture de Biens et/ou de Services dans le cadre du Contrat sont conformes à la Législation Gabonaise applicable en matière de travail.
- 6.3 Ivindo may, at any time request the Contractor to withdraw any of its Personnel from providing any part of the Goods and/or Services and the Contractor must promptly arrange for the person to cease being involved in any way in the provision of the Goods and/or Services in accordance with the laws and regulations in force in Gabon. If requested by Ivindo, the Contractor must replace the person with a person of suitable ability, experience and qualifications within a reasonable time period specified by Ivindo.
- 6.3 Ivindo peut, à tout moment, demander au Contractant de retirer tout membre de son Personnel de la fourniture de toute partie des Biens et/ou Services et le Contractant doit rapidement faire en sorte que la personne cesse d'être impliquée de quelque manière que ce soit dans la fourniture des Biens et/ou Services dans le respect des dispositions légales et réglementaires. A la demande d'Ivindo, le Contractant doit remplacer la personne par une autre personne possédant les capacités, l'expérience et les qualifications appropriées dans un délai raisonnable spécifié par Ivindo.
- 6.4 The Contractor must ensure that all Subcontracts contain a provision which allows the Contractor to assign the Subcontract to Ivindo, without being
- 6.4 Le Contractant doit s'assurer que tous les Contrats de Sous-traitance contiennent une disposition qui

required to seek approval to do so upon Ivindo's request.

permet au Contractant de céder le Contrat de Sous-traitance à Ivindo, sans avoir à demander l'approbation pour le faire quand Ivindo en fait la demande.

7. Equipment

- 7.1 The Contractor agrees to supply the Equipment at its own risk and expense and to maintain such on Site and in safe, operable, good working condition throughout the Term. The Contractor must supply the necessary fuel for its Equipment, unless there is a written agreement stating that Ivindo will provide such fuel.
- 7.2 Ivindo may reject any item of the Equipment which it determines is unsuitable for the purposes of the Agreement. If any Equipment is so rejected, then it must be either repaired or replaced to the satisfaction of Ivindo within a time period specified by Ivindo in writing. The Contractor must provide all spare parts and consumable items for the Equipment.
- 7.3 The Contractor agrees Ivindo's Property may only be used for the purposes of fulfilling the Contractor's obligations under the Agreement, and the Contractor is liable to Ivindo for any loss or damage to Ivindo's Property by the Contractor's Personnel.

7. Équipement

- 7.1 Le Contractant s'engage à fournir l'Équipement à ses propres risques et frais et à le maintenir sur le Site et en bon état de fonctionnement pendant toute la Durée. Le Contractant doit fournir le carburant nécessaire pour son Équipement, à moins qu'il n'existe un accord écrit indiquant qu'Ivindo fournira ce carburant.
- 7.2 Ivindo peut rejeter tout élément de l'Équipement jugé inapproprié pour le Contrat. Si un Équipement est ainsi rejeté, il doit être réparé ou remplacé à la satisfaction d'Ivindo dans un délai spécifié par Ivindo par écrit. Le Contractant doit fournir toutes les pièces de rechange et les articles consommables pour l'Équipement.
- 7.3 Le Contractant convient que la Propriété d'Ivindo ne peut être utilisée qu'aux fins de remplir les obligations du Contractant en vertu du Contrat, et le Contractant est responsable envers Ivindo de toute perte ou dommage à la Propriété d'Ivindo par le Personnel du Contractant.

8. Equipment Hire

- 8.1 This clause 8 only applies if, pursuant to the Scope of Work, Ivindo requires the Contractor to lease items of equipment (each item a "Hired Equipment") to Ivindo on Site.
- 8.2 The Contractor will lease the Hired Equipment to Ivindo for the duration set out in the Scope of Work.
- 8.3 Unless otherwise directed Ivindo, the Contractor must perform all maintenance of the Hired Equipment at its own cost and risk to ensure that the Hired Equipment is in good operating condition at all times.
- 8.4 The Contractor warrants that:
- (a) it has the necessary rights, title and interest in all the Hired Equipment to enable it to lease them to Ivindo on the terms of this Agreement;
 - (b) it has insured the Hired Equipment for its full value and such insurance covers Ivindo and its Personnel operating the Hired Equipment;

8. Location d'Équipements

- 8.1 Cette clause 8 s'applique uniquement si, conformément à l'Étendue des Travaux, Ivindo exige que le Contractant loue des Équipements (chaque élément étant un "Équipement Loué") à Ivindo sur le Site.
- 8.2 Le Contractant louera à Ivindo l'Équipement Loué pour la durée indiquée dans l'Étendue des Travaux.
- 8.3 Sauf indication contraire d'Ivindo, le Contractant doit effectuer tout l'entretien de l'Équipement Loué à ses propres frais et risques afin de s'assurer que l'Équipement Loué est en bon état de fonctionnement à tout moment.
- 8.4 Le Contractant garantit que :
- (a) il a les droits, titres et intérêts nécessaires sur tout l'Équipement Loué l'autorisant à le louer à Ivindo aux termes du présent Contrat ;

- | | |
|---|---|
| <p>(c) the Hired Equipment is in good, proper and safe working order and complies with all Legislation; and</p> <p>(d) the Hired Equipment has been properly maintained by the Contractor and has all necessary guards and safety equipment fitted.</p> | <p>(b) il a assuré l'Équipement Loué pour sa pleine valeur et cette assurance couvre Ivindo et son Personnel exploitant l'Équipement Loué ;</p> <p>(c) l'Équipement Loué est en bon état de fonctionnement, approprié et sûr et est conforme à la Législation ; et</p> |
| <p>8.5 Any Personnel provided by the Contractor to operate Hired Equipment must be suitably qualified and trained, and formally inducted to work at the Site.</p> | <p>(d) l'Équipement Loué a été correctement entretenu par le Contractant et dispose de tous les dispositifs de protection et de sécurité nécessaires.</p> |
| <p>8.6 Unless the Hired Equipment is being operated by or at the direction of the Contractor or its Personnel (including any commissioning of the Hired Equipment), Ivindo will be responsible for loss or damage which it causes to the Hired Equipment from the latter of its delivery to the Site or its commissioning, until the Hired Equipment is returned to the Contractor at its relevant return point, as nominated in the Scope of Work. If no return point is nominated in the Scope of Work, the relevant return point shall be the area on Site where the Contractor first provided the Hire Equipment to Ivindo.</p> | <p>8.5 Tout Personnel fourni par le Contractant pour faire fonctionner l'Équipement Loué doit être dûment qualifié et formé, et formellement initié pour travailler sur le Site.</p> <p>8.6 À moins que l'Équipement Loué ne soit exploité par ou sous la direction du Contractant ou de son Personnel (y compris toute mise en service de l'Équipement Loué), Ivindo sera responsable de la perte ou des dommages causés à l'Équipement Loué à compter de sa livraison sur le Site ou sa mise en service, jusqu'à ce que l'Équipement Loué soit retourné au Contractant à son point de retour approprié, tel que désigné dans l'Étendue des Travaux. Si aucun point de retour n'est désigné dans l'Étendue des Travaux, le point de retour approprié sera la zone sur le Site où le Contractant a d'abord fourni à Ivindo l'Équipement Loué.</p> |
| <p>8.7 At Ivindo's request, the Contractor must conduct any commissioning of the Hired Equipment or supervise Ivindo's commissioning of the Hired Equipment, to Ivindo's satisfaction.</p> | <p>8.7 À la demande d'Ivindo, le Contractant doit effectuer toute mise en service de l'Équipement Loué ou superviser la mise en service de l'Équipement Loué, à la satisfaction d'Ivindo.</p> |
| <p>9. Inspection and Reporting</p> | <p>9. Inspection et Rapports</p> |
| <p>9.1 The Contractor must keep Ivindo's Representative fully informed of all aspects of the provision of the Goods and/or Services.</p> | <p>9.1 Le Contractant doit tenir le Représentant d'Ivindo pleinement informé de tous les aspects de la fourniture des Biens et/ou Services.</p> |
| <p>9.2 Subject only to providing reasonable notice, at any time during the supply of the Goods and/or Services Ivindo may inspect, examine, review and witness tests on the Goods and/or Services or their results at the Site, the Contractor's premises or at the premises of a Subcontractor.</p> | <p>9.2 Sous réserve uniquement d'un préavis raisonnable, à tout moment pendant la fourniture des Biens et/ou Services, Ivindo peut inspecter, examiner, réviser et assister à des tests sur les Biens et/ou Services ou leurs résultats sur le Site, dans les locaux du Contractant ou dans les locaux d'un Sous-traitant.</p> |
| <p>9.3 If, as a result of any review, inspection, examination, or witnessing of testing, Ivindo is not satisfied that the Goods and/or Services will comply in all respects with the Agreement, Ivindo may exercise its rights to terminate under clause 17.2.</p> | <p>9.3 Si, à la suite d'un test, d'une inspection, d'une évaluation ou d'un test d'essai, Ivindo n'est pas convaincu que les Biens et/ou Services seront conformes à tous égards au Contrat, Ivindo peut</p> |

exercer ses droits de résiliation en vertu de la clause 17.2.

10. Defective Goods and/or Services

10.1 If upon inspection or testing during the Term and until the end of the Warranty Period, Ivindo identifies Defective Goods and/or Services, it may at its election:

- (a) reject the Defective Goods and/or Services by notifying the Contractor that it is rejecting them;
- (b) direct the Contractor to make good the Defective Goods and/or Defective Services; or
- (c) make good the Defective Goods and/or Services itself; and

and the Contractor must:

- (d) refund to Ivindo any payments made by Ivindo in respect of any Defective Goods and/or Services that Ivindo rejects;
- (e) make good free of charge any Defective Goods and/or Services as per Ivindo's request; or
- (f) reimburse Ivindo for any expenses Ivindo incurs in making good any Defective Goods and/or Services itself.

10.2 The remedies provided in this clause do not exclude any other remedies provided by the Legislation.

11. Fees

11.1 In consideration for the supply of the Goods and/or Services, Ivindo will pay the Contractor the Net Amount.

11.2 The rates set out in the Agreement will be the sole consideration payable to the Contractor under the Agreement, and are deemed to include all risks, liabilities and obligations expressed or implied in the Agreement or incurred in the course of the supply of the Goods and/or Services.

11.3 The Contractor will pay all costs, Taxes, expenses and liabilities incurred by the Contractor in the course of the supply of Goods and/or Services under the Agreement.

10. Biens et/ou Services Défectueux

10.1 Si, lors d'une inspection ou d'un test pendant la Durée et jusqu'à la fin de la Période de Garantie, Ivindo identifie des Biens et/ou Services Défectueux, il peut, à sa discrétion :

- (a) refuser les Biens et/ou Services Défectueux en avisant le Contractant de ce refus ;
- (b) ordonner au Contractant de réparer les Biens Défectueux et/ou les Services Défectueux ; ou
- (c) réparer les Biens et/ou Services Défectueux de son propre chef ; et

et le Contractant doit :

- (d) rembourser à Ivindo tous les paiements effectués par Ivindo concernant les Biens et/ou Services Défectueux rejetés ;
- (e) réparer gratuitement tout Produit et/ou Service Défectueux à la demande d'Ivindo ; ou
- (f) rembourser à Ivindo toutes les dépenses engagées par Ivindo pour réparer elle-même les Biens et/ou Services Défectueux.

10.2 Les recours prévus dans cette clause n'excluent aucun autre recours prévu par la Législation.

11. Prix

11.1 En contrepartie de la fourniture des Biens et/ou Services, Ivindo versera au Contractant le Montant Net.

11.2 Les tarifs indiqués dans le Contrat seront la seule contrepartie payable au Contractant en vertu du présent Contrat, et doivent inclure tous les risques, responsabilités et obligations exprimés ou implicites dans le Contrat ou encourus dans le cadre de la fourniture des Biens et/ ou Services.

11.3 Le Contractant paiera tous les coûts, Impôts, dépenses et passifs dus par lui dans le cadre de la fourniture de Biens et/ou de Services en vertu du Contrat.

12. Invoicing and Payment

- 12.1 The Contractor must submit its Invoice to Ivindo via email to invoices@fortescue.com at the end of each calendar month for the Goods and/or Services supplied in that month. No hard copy invoice submissions will be accepted.
- 12.2 The Invoice must set out particulars of all Goods and/or Services supplied by the Contractor and the amount payable by Ivindo under the Agreement in respect of those Goods and/or Services, and how the amount of the Invoice was calculated, plus the values corresponding to Taxes. In addition, the invoice will be subject to due retention, if applicable by tax Gabonese Legislation.
- 12.3 Subject to clause 13, Ivindo will pay all Invoices submitted by the Contractor 30 days from the date the which Ivindo received the Invoice (or such other period required by Legislation).
- 12.4 Each invoice must be submitted along with a copy of VAT exemption if applicable, Contractor and Ivindo VAT number, invoice number, subtotal, tax amount, total amount, total to pay, signature and stamp of the Contractor along with invoice table signed and stamped.

13. Withholding Fees

- 13.1 Ivindo may deduct from any money due or becoming due from the Contractor under the Agreement, including but not limited to:
- (a) all debts, damages, costs, expenses or any other moneys due from the Contractor or its Subcontractors to Ivindo under or by virtue of any provision of the Agreement, the supply or non-supply of the Goods and/or Services, or the Contractor's presence on the Site; and
 - (b) all costs, losses, charges, damages, liquidated sums and expenses which Ivindo may have paid or incurred and which, or for which, the Contractor or its Personnel is or are liable to bear, pay or make reimbursement to Ivindo.

12. Facturation et Paiement

- 12.1 Le Contractant doit présenter sa facture à Ivindo par courrier électronique à l'adresse invoices@fortescue.com à la fin de chaque mois civil pour les Biens et/ou Services fournis au cours de ce même mois. Aucune copie papier ne sera acceptée.
- 12.2 La Facture doit indiquer les détails de tous les Biens et/ou Services fournis par le Contractant et le montant payable par Ivindo en vertu du Contrat pour ces Biens et/ou Services, le calcul du montant facturé, plus les montants correspondant aux Impôts. En outre, la facture fera l'objet d'une retenue due, le cas échéant, par application de la Législation fiscale gabonaise.
- 12.3 Sous réserve de la clause 13, Ivindo paiera toutes les Factures soumises par le Contractant avant la fin du mois suivant celui au cours duquel Ivindo a reçu la Facture (ou toute autre période exigée par la Législation).
- 12.4 Chaque facture doit être accompagnée d'une copie de l'exonération de la TVA le cas échéant, du numéro de TVA du Contractant et d'Ivindo, du numéro de la facture, du sous-total, du montant de la taxe, du montant total, du total à payer, de la signature et du cachet du Contractant ainsi que du tableau de la facture signé et tamponné

13. Frais de Retenue

- 13.1 Ivindo peut déduire toute somme due ou devenue due par le Contractant en vertu du Contrat, y compris, mais sans s'y limiter :
- (a) toutes les dettes, dommages, coûts, dépenses ou autres sommes dues par le Contractant ou ses Sous-traitants à Ivindo en vertu de toute disposition du Contrat, de la fourniture ou non-fourniture des Biens et/ou Services, ou de la présence du Contractant sur le Site ; et
 - (b) tous les coûts, pertes, charges, dommages, sommes liquidées et dépenses qu'Ivindo peut avoir payés ou encourus et que, ou pour lesquels, le Contractant ou son Personnel est ou est tenu de supporter, de payer ou de rembourser Ivindo.

14. Representatives

- 14.1 Unless expressly provided otherwise, all directions or any permission given on behalf of Ivindo to the Contractor will be given by Ivindo's Representative (or Ivindo's Representative's delegate notified to the Contractor).
- 14.2 The Contractor must comply, and ensure its Personnel comply, with the directions of Ivindo's Representative and Senior Site Official in relation to the Contractor providing the Goods and/or Services at the Site. In any matter pertaining to the safety of persons or property or the proper compliance with any Legislation which it is the Senior Site Official's duty to enforce, the Senior Site Official decision will be final and any directions he may give must be obeyed in the manner directed.
- 14.3 The Contractor's Representative will represent and act for the Contractor at all times during the Term. The Contractor is bound by the actions of the Contractor's Representative. Matters within the knowledge of the Contractor's Representative are deemed to be within the knowledge of the Contractor.

15. Extension of Time

- 15.1 The Contractor must immediately give Ivindo written notice of all incidents, circumstances or events of any nature affecting or likely to affect the Contractor's ability to deliver the Goods and/or perform the Services by the Delivery Date.
- 15.2 Within fourteen (14) days after the date of the notice issued under clause 15.1, the Contractor must give a further notice to Ivindo which must include all material details of the event and mitigating actions taken by the Contractor.
- 15.3 Ivindo may grant an extension of time to the Delivery Date if the supply of the Goods and/or Services has been delayed by:
- (a) Force Majeure; or
 - (b) any other act or omission of Ivindo's Representative, Ivindo or its Personnel, but excluding acts or omissions authorised or permitted under the Agreement and which are done or omitted in accordance with the Agreement.

14. Représentants

- 14.1 Sauf disposition expresse contraire, toutes les instructions ou autorisations données au nom d'Ivindo au Contractant seront données par le Représentant d'Ivindo (ou le délégué du Représentant d'Ivindo notifié au Contractant).
- 14.2 Le Contractant doit se conformer, et s'assurer que son Personnel se conforme, aux instructions du Représentant d'Ivindo et du Responsable Senior du Site en ce qui concerne le Contractant fournissant les Biens et/ou les Services sur le Site. Toute question relative à la sécurité des personnes ou des propriétés ou au respect de toute Législation qu'il incombe au Responsable Senior du Site d'appliquer, la décision du Responsable Senior du Site sera définitive et toutes les instructions qu'il peut donner doivent être respectées de la manière indiquée.
- 14.3 Le Représentant du Contractant représentera et agira pour le Contractant à tout moment pendant la Durée du Contrat. Le Contractant est lié par les actions du représentant du Contractant. Les questions portées à la connaissance du Représentant du Contractant sont réputées être portées à la connaissance du Contractant.

15. Prolongation du Délai

- 15.1 Le Contractant doit immédiatement aviser Ivindo par écrit de tous les incidents, circonstances ou événements de toute nature affectant ou susceptibles d'affecter la capacité du Contractant à livrer les biens et/ou à exécuter les Services à la Date de Livraison.
- 15.2 Dans les quatorze (14) jours suivant la date de l'avis émis en vertu de la clause 15.1 le Contractant doit donner un autre avis à Ivindo qui doit inclure tous les détails importants de l'événement et les mesures d'atténuation prises par le Contractant.
- 15.3 Ivindo peut accorder une prolongation de délai de la Date de Livraison si la fourniture des Biens et/ou Services a été retardée par :
- (a) Un cas de Force Majeure ; ou
 - (b) tout autre acte ou omission du Représentant d'Ivindo, d'Ivindo ou de son Personnel, mais à l'exclusion des actes ou omissions autorisés ou permis en vertu du Contrat et qui sont faits ou omis conformément au Contrat.

<p>15.4 If Ivindo grants the Contractor an extension of time to the Delivery Date under clause 15.3(b) only, Ivindo will reimburse the Contractor for its costs actually, reasonably and properly incurred as a direct consequence of the delay (evidenced on an open book basis).</p>	<p>15.4 Si Ivindo accorde au Contractant une prolongation de délai de la Date de Livraison en vertu de la clause 15.3(b), Ivindo remboursera au Contractant les coûts réels raisonnablement et correctement engagés en conséquence directe du retard (attestés à livret ouvert).</p>
<p>15.5 Ivindo may, in its absolute discretion at any time by written notice to the Contractor, unilaterally extend the Delivery Date. Ivindo is not required to exercise its discretion under this clause for the benefit of the Contractor.</p>	<p>15.5 Ivindo peut, à son entière discrétion et à tout moment par notification écrite au Contractant, prolonger unilatéralement la Date de Livraison. Ivindo n'est pas tenu d'exercer son pouvoir discrétionnaire en vertu de cette clause au profit du Contractant.</p>
<p>16. Acceleration</p>	<p>16. Accélération</p>
<p>16.1 If in the opinion of Ivindo, the Goods and/or Services will not be supplied by the Delivery Date, Ivindo may direct the Contractor to increase its Personnel, Equipment, and number of shifts or to take other action. The Contractor may claim all reasonably incurred costs as a result of the direction, unless the direction was issued as a consequence of an act of wilful misconduct, gross negligence, carelessness or an omission of the Contractor.</p>	<p>16.1 Si, de l'avis d'Ivindo, les Biens et/ou Services ne seront pas fournis à la Date de Livraison prévue, Ivindo peut ordonner au Contractant d'augmenter son Personnel, son Équipement et le nombre d'équipes ou de prendre d'autres mesures. Le Contractant peut réclamer tous les frais raisonnablement engagés à la suite d'une telle instruction, à moins que l'instruction ait été émise à la suite d'une faute intentionnelle, d'une négligence grave, d'une imprudence ou d'une omission du Contratant.</p>
<p>17. Default and Termination</p>	<p>17. Défaut et Résiliation</p>
<p>17.1 Unless prohibited by law, Ivindo may, at any time for any legitimate reason, terminate the Agreement in whole or in part (including any Purchase Order) and without liability by giving the Contractor 30 calendar days written notice and paying the termination fees as set out in clause 17.5.</p>	<p>17.1 Sauf interdiction légale, Ivindo peut, à tout moment et pour tout motif légitime, résilier le Contrat en tout ou en partie (y compris tout Bon de commande) et sans qu sa responsabilité ne soit engagée, en donnant au Contractant un préavis écrit de 30 jours calendaires à compter de la réception de la notification écrite et en payant les frais de résiliation tels que définis à la clause 17.5.</p>
<p>17.2 Ivindo may terminate the Agreement in whole or in part (including any Purchase Order) at any time and with immediate effect, by notice to the Contractor, if:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the Contractor breaches clause 30 of this Agreement or the Agreement violates any applicable Export Control Laws; (b) the Contractor breaches its obligations notably those detailed in the following clauses of this Agreement: 3, 4, 5, 6, 9, 10, 20, 22, 23, 24, 26, 28, 29 and 31; (c) the Contractor or any of its Personnel commits an act of gross negligence, wilful misconduct, fraud or dishonesty in respect of any matter in connection with the Agreement; 	<p>17.2 Ivindo peut résilier le Contrat en tout ou partie (y compris tout Bon de Commande) et avec effet immédiat, par notification au Contractant, si :</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) le Contractant viole la clause 30 du présent Contrat ou si le Contrat viole toute loi sur le Contrôle des Exportations ; (b) le Contractant manque à ses obligations et notamment celles prévues aux clauses: 3, 4, 5, 6, 9, 10, 20, 22, 23, 24, 26, 28, 29 et 31 des présentes ; (c) le Contractant ou son Personnel commet une faute grave, une faute lourde, une fraude ou agit avec malhonnêteté face à une situation en rapport avec le Contrat ;

(d) the Contractor is in breach of any provision of this Agreement and Ivindo determines that the breach is not capable of remedy within the timeframe required by Ivindo;	(d) le Contractant viole une stipulation du présent Contrat et Ivindo estime qu'il n'est pas possible d'y remédier dans le délai qui aurait été prescrit; ou
(e) the Contractor is subject to an Insolvency Event;	(e) Le Contractant fait l'objet d'un Evènement d'Insolvabilité ;
(f) a Change in Control occurs in relation to the Contractor and the Change in Control is not justified by the Contractor and not approved by Ivindo;	(f) un Changement de Contrôle se produit en ce qui concerne le Contractant et le Changement de Contrôle n'est pas justifié par le Contractant et n'est pas approuvé par Ivindo ;
(g) the Contractor is in breach of clause 25;	(g) le Contractant enfreint la clause 25 ;
(h) the Contractor violates any applicable Anti-Corruption Laws;	(h) le Contractant enfreint une loi applicable contre la Lois Anti-Corruption ;
(i) the Contractor breaches any warranty or representation under this Agreement including those related to Modern Slavery, or if the Contractor, or any of its affiliates or Personnel, becomes a Sanctioned Person or engages a Sanctioned Person;	(i) le Contractant viole une garantie ou ne respecte pas une de ses déclarations en vertu du présent Contrat, y compris celles relatives à l'esclavage moderne, ou si le Contractant, ou l'un de ses affiliés ou membres du personnel, devient une Personne sanctionnée ou engage une Personne sanctionnée ;
(j) the Contractor does not remedy, or provide a reasonably acceptable plan to Ivindo's satisfaction to remedy, any identified instances of Modern Slavery or conduct inconsistent with Human Rights within the time frame specified by Ivindo;	(j) le Contractant ne remédie pas, ou ne fournit pas un plan raisonnablement acceptable à la satisfaction d'Ivindo pour remédier, à tout cas identifié d'esclavage moderne ou de conduite incompatible avec les droits de l'homme dans le délai spécifié par Ivindo ;
(k) Ivindo is no longer the legal holder of any of the mining concessions that make up the Site; or	(k) Ivindo n'est plus le détenteur légal de l'une des concessions minières qui composent le Site ; ou
(l) there is an unavailability of contractors, personnel, infrastructure or equipment required for the performance of the Agreement.	(l) il y a une indisponibilité de contractants, de personnel, des infrastructures ou des équipements nécessaires à l'exécution du Contrat.
17.3 It is hereby established that this Agreement shall be automatically and immediately terminated in the event that Ivindo is no longer the legal holder of any of the mining concessions that make up the Site.	17.3 Il est par les présentes établi que le Contrat sera résilié de plein droit dans l'hypothèse où Ivindo ne serait plus le titulaire légal d'une quelconque des concessions minières composant le Site.
17.4 Ivindo may terminate this Agreement, if the Contractor is in breach of any provision of the Agreement which is capable of remedy and the Contractor fails to remedy that breach at its own expense and to the reasonable satisfaction of Ivindo within fifteen (15) calendar days after receipt of a notice from Ivindo specifying the breach.	17.4 Ivindo peut résilier le Contrat, si le Contractant qui enfreint une clause du Contrat, laquelle infraction est susceptible d'être corrigée mais le Contractant ne parvient pas à remédier à cette violation par ses propres moyens et à la satisfaction raisonnable d'Ivindo dans les quinze (15) jours calendaires

suivant la réception d'un avis d'Ivindo précisant la violation.

17.5 Without prejudice to any other rights of Ivindo under the Agreement, in the event of termination by Ivindo under this clause 17 due to no fault of the Contractor, Ivindo will pay the Contractor a termination fee that is to be agreed between the parties either at the time of execution of the Agreement or its termination. The basis of this termination and/or settlement fee will be any amounts listed under items (a) to (d) below and will be considered to include all compensation associated with Termination:

- (a) the Net Amount for Goods and/or Services provided to Ivindo prior to the effective date of termination and not included in any previous payment by Ivindo;
- (b) the cost of materials reasonably ordered by the Contractor for the purpose of providing the Goods and/or Services prior to the date of termination, which the Contractor is legally liable to accept and cannot otherwise utilise, but only if the materials become the property of Ivindo upon payment;
- (c) reasonable, substantiated and justified costs of demobilisation; and/or
- (d) reasonable costs of complying with any directions give by Ivindo upon, or subsequent to, termination.

17.6 On the expiration or earlier termination of the Agreement, the Contractor must:

- (a) cease supply of the Goods and/or performance of the Services;
- (b) take such action as necessary or as Ivindo directs, for the transfer, protection and preservation of Ivindo's Property;
- (c) do its best to minimise the cost of termination to Ivindo;
- (d) immediately cease using all items of applicable Ivindo's Property and Intellectual Property and Project IP; and
- (e) within fourteen (14) days after termination or expiration, return to Ivindo (or if requested, erase and/or destroy) all copies in any form of Ivindo's Background IP and Project IP in the possession or control of the Contractor and/or its Personnel.

17.5 Sans préjudice de tout autre droit d'Ivindo en vertu du Contrat, en cas de résiliation par Ivindo en vertu de la présente clause 17 sans faute du Contractant, Ivindo versera au Contractant une indemnité de rupture qui sera convenue entre les parties au moment de la conclusion du Contrat ou de sa résiliation. Cette indemnité transactionnelle et/ou de rupture sera calculée sur la base des montants énumérés aux points (a) à (d) ci-dessous et sera réputée inclure toutes les indemnités liées à la résiliation :

- (a) le Montant Net des Biens et/ou Services fournis à Ivindo avant la date d'effet de la résiliation et non inclus dans tout paiement antérieur par Ivindo ;
- (b) le coût des matériaux raisonnablement commandés par le Contractant avant la date de résiliation, dans le but de fournir les Biens et/ou Services que le Contractant est légalement tenu d'accepter et ne peut pas utiliser autrement, mais seulement si les matériaux deviennent la propriété d'Ivindo lors du paiement ;
- (c) les frais de démobilisation raisonnables et justifiés ;
- (d) les coûts raisonnables pour se conformer aux instructions données par Ivindo lors de la résiliation ou après celle-ci

17.6 À l'expiration ou en cas de résiliation anticipée du Contrat, le Contractant doit :

- (a) cesser la fourniture des Biens et/ou l'exécution des Services ;
- (b) prendre les mesures nécessaires ou selon les instructions d'Ivindo, pour le transfert, la protection et la préservation de la Propriété d'Ivindo ;
- (c) faire de son mieux pour minimiser le coût de la résiliation pour Ivindo ;
- (d) cesser immédiatement d'utiliser tous les éléments de la Propriété d'Ivindo, sa Propriété Intellectuelle et la Propriété Intellectuelle applicable au projet d'Ivindo; et

- 17.7 Within 7 business days from the effective date of the termination, the Contractor must submit its last and final invoice for all services/goods rendered under the Agreement, which must include any termination fees described in clause 17.5.
- (e) dans les quatorze (14) jours suivant la résiliation ou l'expiration, restituer à Ivindo (ou, sur demande, effacer et/ou détruire) toutes les copies sous quelque forme que ce soit de la PI de Base d'Ivindo et de la propriété intellectuelle du projet d'Ivindo en la possession ou sous le contrôle du Contractant et/ou de son Personnel.
- 17.7 Dans les 7 jours ouvrables suivant la date d'effet de la résiliation, le Contractant doit soumettre sa dernière et définitive facture pour tous les services/biens rendus dans le cadre du Contrat, laquelle comprend l'indemnité de rupture décrite à l'article 17.5 ci-dessus.
- 18. Variation to the Scope of Work**
- 18. Modification de l' Etendue des Travaux**
- 18.1 Ivindo may by written notice direct a Variation and the Contractor must perform and be bound by such Variation. Ivindo is not obliged to request a Variation Proposal in accordance with this clause.
- 18.1 Ivindo peut, par notification écrite, procéder une Modification et le Contractant doit exécuter et se conformer à cette Modification. Ivindo n'est pas obligée de demander une Proposition de Modification conformément à cette clause.
- 18.2 Ivindo may request that the Contractor prepare a Variation Proposal in accordance with this clause. The Contractor must as soon as practical (but no later than seven (7) days) after receiving such request, submit the Variation Proposal to Ivindo addressing the effect on and value of the proposed Variation.
- 18.2 Ivindo peut demander au Contractant de préparer une Proposition de Modification conformément à la présente clause. Le Contractant doit dès que possible (mais au plus tard sept (7) jours) après avoir reçu cette demande, soumettre la Proposition de Modification à Ivindo en envisageant l'effet et la valeur de la Modification proposée.
- 18.3 The Contractor may initiate and submit a Variation Proposal to Ivindo. Following receipt of a Variation Proposal under this clause, Ivindo may either:
- 18.3 Le Contractant peut initier et soumettre une Proposition de Modification à Ivindo. Suite à la réception d'une Proposition de Modification en vertu de cette clause, Ivindo peut soit :
- (a) direct the Contractor to perform the Variation in accordance with the Variation Proposal; or
- (a) ordonner au Contractant d'effectuer la Modification conformément à la Proposition de Modification ; ou
- (b) advise that it does not wish to proceed with the Variation.
- (b) aviser qu'elle ne souhaite pas procéder à la Modification.
- 18.4 If under clause 18.3 Ivindo directs the Contractor to perform a Variation, Ivindo will reimburse the Contractor for its costs actually, reasonably and properly incurred as a result of the Variation.
- 18.4 Si, en vertu de la clause 18.3 Ivindo ordonne au Contractant d'effectuer une Modification, Ivindo remboursera au Contractant les frais réels, raisonnablement et correctement engagés à la suite de la Modification.
- 19. Suspension**
- 19. Suspension**
- 19.1 Ivindo has the right to suspend the Agreement or any part of the Agreement in accordance with the
- 19.1 Ivindo a le droit, de suspendre le Contrat ou une partie du Contrat selon les termes indiqués dans la

suspension notice addressed to the Contractor. When the Contractor receives a notice of suspension from Ivindo, it must suspend the performance of its obligations until such time as Ivindo directs that the Agreement is no longer suspended.

notification de suspension adressée au Contractant. Lorsque le Contractant reçoit la notification de suspension d'Ivindo, il doit suspendre l'exécution de ses obligations jusqu'à ce que Ivindo procède à la levée de la suspension.

19.2 Ivindo agrees to reimburse the Contractor for any reasonable costs (not including costs paid to any Related Body Corporate) incurred due to the suspension if the reason for suspension is not caused or contributed to by the act or omission of the Contractor or the Contractor's Personnel.

19.2 Ivindo s'engage à rembourser au Contractant les frais courants (à l'exclusion des frais payés à toute personne morale affiliée) encourus en raison de la suspension si la raison de la suspension n'est pas causée par un acte ou une omission du Contractant ou de son personnel, ou s'ils n'y ont pas contribué.

20. Insurance

20. Assurance

20.1 The Contractor must, before commencing the supply of Goods and/or Services, effect and maintain the following insurances with an authorised CIMA insurance company:

20.1 Le Contractant doit, avant de commencer la fourniture des Biens et/ou Services, souscrire et maintenir les assurances suivantes auprès d'une compagnie d'assurance agréée CIMA :

(a) **Workers Compensation insurance.** The Contractor must insure its liability against all Employees Claims and the insurance must:

(a) **Assurance Contre les Accidents du Travail.** Le Contractant doit assurer sa responsabilité contre toutes les réclamations des employés et l'assurance doit :

- (i) comply with all statutory requirements including providing any compulsory statutory workers' compensation benefits; and
- (ii) provide civil law liability as required by law in Gabon, or the relevant legal jurisdiction as applicable to the Contractor;

- (i) se conformer à toutes les exigences légales, y compris fournir des indemnités légales obligatoires pour les travailleurs ; et
- (ii) assurer la responsabilité civile conformément à la loi Gabonaise ou à la juridiction compétente applicable au Contractant

(b) **Public and Product Liability insurance.** The Contractor must insure against all Third Party Claims and the insurance must:

(b) **Assurance Responsabilité Civile et Produits.** Le Contractant doit s'assurer contre toutes les Réclamations d'un Tiers et l'assurance doit :

- (i) provide cover for general and public liability to a limit not less US\$250,000 in respect of any one occurrence arising out of the same or original cause and unlimited in the aggregate for public liability as to the number of claims but limited in the aggregate to US\$250,000 for products liability; and
- (ii) include an indemnity and waiver in respect of any vicarious liability of Ivindo;

- (i) fournir une couverture pour la responsabilité générale et publique jusqu'à une limite d'au moins US\$250.000 pour tout événement résultant de la même cause ou d'une cause originale et illimitée dans l'ensemble pour la responsabilité publique quant au nombre de réclamations mais limitée à US\$250.000 au total pour la responsabilité liée aux Biens ; et
- (ii) inclure une indemnité et une renonciation de toute

(c) **Motor Vehicle insurance.** If the Scope of Work requires the Contractor to use or provide use of motor vehicles, the Contractor must ensure that all motor vehicles used or brought onto the Site are kept licensed in

- (ii) inclure une indemnité et une renonciation de toute

accordance with any local in country Legislation;

responsabilité d'Ivindo du fait d'autrui ;

- (d) **Professional Indemnity insurance.** Where the Services include professional services as nominated in the Agreement, the Contractor must take out professional indemnity insurance in respect of the supply of the Services to cover for liability to a limit of not less than US \$250,000 in relation to any one claim, and US \$250,000 in the aggregate;
- (e) **Equipment insurance.** The Contractor must insure all items of the Contractor's Equipment (including Hire Equipment) that the Contractor brings onto Site for an amount of not less than its full replacement value;
- (f) **Marine Transit insurance.** If the Scope of Work provides that the Contractor is responsible for transportation of Goods to the Site (or another delivery point as nominated by Ivindo in writing), the Contractor must affect goods in transit (carrier) insurance to cover all liabilities for loss or damage to such Goods for 100% of the replacement value; and
- (g) any other insurances required by Legislation or regarded as Good Industry Practice.

- (c) **Assurance Automobile.** Si l'Etendue des Travaux exige que le Contractant utilise ou fournisse les véhicules à moteur, le Contractant doit s'assurer que tous les véhicules à moteur utilisés ou amenés sur le Site sont immatriculés conformément à la Législation locale du pays ;
- (d) **Assurance Responsabilité Civile Professionnelle.** Lorsque les Services comprennent des services professionnels tels que désignés dans le Contrat, le Contractant doit souscrire une assurance responsabilité civile professionnelle en ce qui concerne la fourniture des Services pour couvrir la responsabilité jusqu'à une limite d'au moins US\$250.000 par rapport à une réclamation, soit US\$250.000 au total ;
- (e) **Assurance Matériel.** Le Contractant doit assurer tous les éléments de l'Équipement du Contractant (y compris l'Équipement de location) que le Contractant apporte sur le Site pour un montant non inférieur à sa complète valeur de remplacement ;
- (f) **Assurance Transport Maritime.** Si l'Etendue des Travaux prévoit que le Contractant est responsable du transport des Biens vers le Site (ou un autre point de livraison désigné par Ivindo par écrit), le Contractant doit souscrire une assurance des Biens en transit (transporteur) pour couvrir toutes les responsabilités en cas de perte ou de dommage. à ces Biens pour 100 % de la valeur de remplacement; et
- (g) toute autre assurance requise par la Législation ou considérée comme Bonnes Pratiques Professionnelles.

20.2 The Contractor must provide evidence of the certificate of insurance (currency) to Ivindo at any time upon request.

20.3 The Contractor must ensure any Subcontractor engaged by the Contractor in relation to the Goods and/or Services effects and maintains the insurances nominated in this clause 20.

20.4 The Contractor is responsible for paying the deductible for any of the Contractor Insurance in the event that there is a deductible payable and Ivindo was not responsible for the loss or damage giving rise to the insurance claim.

20.5 If the Contractor fails to effect or maintain any of the insurances, or have any Subcontractor effect or maintain any insurances, as specified in this clause, then Ivindo may at the Contractor's cost:

- (a) effect and maintain that insurance;
- (b) pay the necessary premiums; and

20.2 Le Contractant doit fournir une preuve de certificat d'assurance à Ivindo à tout moment sur demande.

20.3 Le Contractant doit assurer tout Sous-traitant engagé par le Contractant en relation avec les Biens et/ou Services prene et maintienne les assurances précisées dans la présente clause 20.

20.4 Le Contractant est responsable du paiement de la franchise pour toute Assurance du Contractant dans le cas où il y a une franchise à payer et qu'Ivindo n'est pas responsable de la perte ou des dommages donnant lieu à la réclamation d'assurance.

- (c) recover from the Contractor the amount paid by Ivindo under this clause. 20.5 Si le Contractant omet de souscrire ou de maintenir l'une des assurances, ou si un Sous-traitant omet de soustraire ou maintenir des assurances, comme précisé dans la présente clause, Ivindo peut, aux frais du Contractant :
- (a) souscrire et maintenir cette assurance ;
- (b) payer les primes nécessaires ; et
- (c) récupérer auprès du Contractant le montant payé par Ivindo en vertu de cette clause.

21. Title and Risk

- 21.1 Title in any Goods passes to Ivindo on the earlier of when Ivindo pays for the relevant Goods or when such Goods are delivered to the Site.
- 21.2 To the extent permitted by law, the Contractor enters onto the Site and supplies the Goods and/or Services under the Agreement at its own risk. Risk in any Goods remains with the Contractor until delivery to Ivindo.

22. Liability and Indemnities

- 22.1 The Contractor is liable for and must hold harmless and indemnify on demand Ivindo, its Personnel, and its Related Bodies Corporate from and against any and all suits, actions or administrative proceedings, claims, demands, losses, damages, defects and costs and expenses of any nature, including legal fees and expenses, arising in any manner out of or in any way in connection with the acts or omissions of the Contractor or its Personnel under or in connection with the provision of the Goods and/or Services or this Agreement, (including the infringement of any third party's Intellectual Property Rights), whether or not the acts or omissions are in tort (including negligence), breach of contract or otherwise regarding the Agreement, except to the extent that the loss is caused by the negligence, acts or omissions of Ivindo or its Personnel.
- 22.2 Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary but subject to clause 22.3 and the applicable Legislation, neither Party will be liable to the other for any Excluded Loss.
- 22.3 The exclusion of liability in clause 22.2 does not apply in relation to liability of the Contractor:
- (a) in respect of the injury or death of any person;

21. Propriété et Risque

- 21.1 Le titre de propriété de tout Produit est transféré à Ivindo au moment où Ivindo paie les Biens concernés ou lorsque ces Biens sont livrés sur le Site.
- 21.2 Dans la mesure permise par la loi, le Contractant a accès au Site et fournit les Biens et/ou Services en vertu du Contrat à ses propres risques. Le risque lié aux Biens incombe au Contractant jusqu'à la livraison à Ivindo.

22. Responsabilité et Indemnités

- 22.1 Le Contractant est responsable et doit dégager Ivindo de toute responsabilité et sur demande, indemniser Ivindo, son Personnel et ses Entités Morale Affiliée de et contre toutes poursuites, actions ou procédures administratives, réclamations, demandes, pertes, dommages, défauts et coûts et dépenses de toute nature, y compris les frais et dépenses juridiques, découlant de quelque manière que ce soit des actes ou omissions du Contractant ou de son Personnel dans le cadre de ou en relation avec la fourniture des Biens et/ou Services ou du présent Contrat, (y compris la violation des Droits de Propriété Intellectuelle d'un tiers), que les actes ou omissions soient ou non délictueux (y compris la négligence), rupture de contrat ou autre concernant le Contrat, sauf dans la mesure où la perte est causée par la négligence, actes ou omissions d'Ivindo ou de son Personnel.
- 22.2 Nonobstant toute disposition contraire dans le Contrat mais sous réserve de la clause 22.3 et de la Législation applicable, aucune des Parties ne sera responsable envers l'autre d'aucune Perte Exclue.
- 22.3 L'exclusion de responsabilité stipulée à la clause 22.2 ne s'applique pas en ce qui concerne la responsabilité du Contractant :

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (b) in respect of any Third party Claims; (c) in respect of any Employee Claims; (d) for any act or omission of fraud, dishonesty, gross negligence, willful misconduct or misrepresentation of the Contractor and/or any of its Personnel; (e) any penalty imposed for breach of Legislation in connection with the supply of the Goods and/or Services by the Contractor; (f) for breach of clause 23, 24, 31 or 31; (g) for any loss arising from an occurrence which should be covered by a policy of insurance in the name of the Contractor required under the Agreement; or (h) which, by law, the Contractor cannot contract out of. | <ul style="list-style-type: none"> (a) en cas de blessure ou de décès d'une personne ; (b) en cas de Réclamation d'un Tiers ; (c) en cas de Réclamation d'un Employé ; (d) pour tout acte ou omission de fraude, de malhonnêteté, de négligence grave, de faute intentionnelle ou de fausse déclaration du Contractant et/ou out membre de son Personnel ; (e) toute pénalité imposée pour violation de la Législation en rapport avec la fourniture des Biens et/ou Services par le Contractant ; (f) pour violation des clauses 23, 24, 31 ou 31 ; (g) pour toute perte résultant d'un événement qui devrait être couvert par une police d'assurance au nom du Contractant requise en vertu du Contrat; ou (h) que selon la loi, le Contractant ne peut pas sous-traiter. |
|--|---|

22.4 The exclusion of liability in clause 22.2 does not apply, in relation to the liability of Ivindo, where the liability incurred is the result of a wilful misconduct or gross negligence from Ivindo.

22.4 L'exclusion de responsabilité résultant de la clause 22.2 ci-dessus, ne s'applique pas, s'agissant de la responsabilité d'Ivindo, lorsque la responsabilité encourue est le résultat d'une faute intentionnelle ou d'une négligence grave de la part d'Ivindo.

23. Intellectual Property

23. Propriété Intellectuelle

- 23.1 Ivindo acknowledges that the Contractor remains the owner of the Contractor's Background IP.
- 23.2 The Contractor acknowledges that Ivindo remains the owner of Ivindo's Background IP.
- 23.3 The Contractor grants to Ivindo an irrevocable, non-exclusive and royalty free licence for Ivindo and Ivindo's Personnel to use, adapt, modify and copy the Contractor's Background IP to the extent necessary to:
 - (a) complete the installation of, maintain, operate, make improvements to, repair and alter the Goods; and

- 23.1 Ivindo reconnaît que le Contractant reste le propriétaire de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant.
- 23.2 Le Contractant reconnaît qu'Ivindo reste le propriétaire de la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo.
- 23.3 Le Contractant accorde à Ivindo une licence irrévocable, non exclusive et libre de droits pour Ivindo et le Personnel d'Ivindo d'utiliser, d'adapter, de modifier et de copier la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant dans la mesure nécessaire pour :

- | | |
|--|---|
| <p>(b) exercise Ivindo's rights with respect to the Project IP.</p> | <p>(a) terminer l'installation, entretenir, exploiter, apporter des améliorations, réparer et modifier les Biens ; et</p> |
| <p>23.4 Ivindo may assign or grant a sub-licence of the licence granted to it under clause 23.3.</p> | <p>(b) exercer les droits d'Ivindo en ce qui concerne la Propriété Intellectuelle du Projet.</p> |
| <p>23.5 The Contractor acknowledges and agrees that all Project IP is vested in Ivindo and is Ivindo's property as and when created and the Contractor hereby assigns all rights, title and interest in and to the Project IP to Ivindo.</p> | <p>23.4 Ivindo peut céder ou accorder une sous-licence de la licence qui lui a été accordée en vertu de la clause 23.3.</p> |
| <p>23.6 Ivindo grants to the Contractor a non-exclusive, non-transferable, revocable and royalty free licence to use the Ivindo's Background IP and Project IP for the sole purpose of providing the Goods and/or Services.</p> | <p>23.5 Le Contractant reconnaît et accepte que toute la propriété intellectuelle du projet est dévolue à Ivindo et est la Propriété d'Ivindo au fur et à mesure de sa création et le Contractant cède par la présente tous les droits, titres et intérêts relatifs à la propriété intellectuelle du projet à Ivindo.</p> |
| <p>23.7 The Contractor must not disclose, reproduce, or otherwise deal with the Project IP or Ivindo's Background IP, or allow any other person to do the same, for any purpose other than to provide the Goods and/or Services.</p> | <p>23.6 Ivindo accorde au Contractant une licence non exclusive, non transférable, révocable et libre de droits pour utiliser la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo et la Propriété Intellectuelle du Projet d'Ivindo dans le seul but de fournir les Biens et/ou Services.</p> |
| <p>23.8 The Contractor agrees that any Subcontract it enters into in relation to this Agreement must contain a condition that the Subcontractor agrees to assign to Ivindo:</p> | <p>23.7 Le Contractant ne doit pas divulguer, reproduire ou autrement traiter la Propriété Intellectuelle du Projet ou la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo, ou permettre à toute autre personne de faire de même, à des fins autres que la fourniture des Biens et/ou Services.</p> |
| <p>(a) use of any Contractor's Background IP as stipulated in clause 23.3; and</p> | <p>23.8 Le Contractant convient que tout Contrat de Sous-traitance qu'il conclut en relation avec le présent Contrat doit contenir une condition par laquelle le Sous-traitant accepte de céder à Ivindo :</p> |
| <p>(b) all Intellectual Property Rights in any Project IP created by it for the purposes of this Agreement.</p> | <p>(a) l'utilisation de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant, comme stipulé à la clause 23.3 ; et</p> |
| <p>23.9 The Contractor agrees to:</p> | <p>(b) tous les Droits de Propriété Intellectuelle sur toute Propriété Intellectuelle du Projet créée par lui en vertu du Contrat.</p> |
| <p>(a) notify Ivindo as soon as it becomes aware of any suspected, threatened or actual infringement of any Intellectual Property Rights in the Project IP or Ivindo's Background IP;</p> | <p>23.9 Le Contractant convient de :</p> |
| <p>(b) provide all assistance Ivindo may request to protect the Intellectual Property Rights in the Project IP or Ivindo's Background IP; and</p> | <p>(a) notifier Ivindo dès qu'il prend connaissance de toute violation suspectée, potentielle ou réelle de tout droit de Propriété Intellectuelle du Projet ou de Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo ;</p> |
| <p>(c) provide all assistance in defending or prosecuting (as the case may be) any such infringement.</p> | |
| <p>23.10 To the extent that any person has Moral Rights in the Contractor's Background IP or the Project IP, the Contractor must obtain or procure all consents or</p> | |

waivers from the individual creator necessary to ensure that Ivindo may do or authorise any acts or omissions consistent with:

- (a) the licence granted in relation to the Contractor's Background IP under clause 23.3; and
- (b) Ivindo's ownership of the Project IP under clause 23.5, without infringing any Moral Rights.

23.11 The Contractor warrants that:

- (a) it owns the Intellectual Property Rights in the Contractor's Background IP and that the use of the Contractor's Background IP does not and will not infringe any rights of third parties (including, without limitation, any Intellectual Property Rights);
- (b) the provision of the Goods and/or Services does not and will not infringe the rights (including Intellectual Property Rights) of any third party;
- (c) it will, at no further cost to Ivindo, procure all licences and consents to use any Intellectual Property Rights of a third party which are necessary to provide the Goods and/or Services;
- (d) the Project IP does not and will not infringe any rights of third parties (including, without limitation any Intellectual Property Rights); and
- (e) the Contractor has the right to assign all Project IP to Ivindo in accordance with clause 23.5.

23.12 The Contractor's obligations set out in this clause 23 survive the suspension, termination, expiry or completion of this Agreement. If the Contractor sells any of the Contractor's Background IP or any enhancement to the Contractor's Background IP then the Contractor must ensure that these obligations bind each successor in title to the Contractor's Intellectual Property Rights, so far as is relevant to, or required by, this Agreement.

(b) fournir toute l'assistance qu'Ivindo peut demander pour assurer la protection des droits de Propriété Intellectuelle du Projet ou la Propriété Intellectuelle de Base d'Ivindo ; et

(c) fournir toute assistance pour défendre ou engager toute poursuite (selon le cas) contre une telle violation.

23.10 Dans la mesure où toute personne a des Droits Moraux sur la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant, ou sur la Propriété Intellectuelle du Projet, le Contractant doit obtenir ou faire obtenir tous les consentements ou renoncations du créateur individuel nécessaires pour s'assurer qu'Ivindo puisse faire ou autoriser tout acte ou omission compatible avec :

(a) la licence accordée en relation avec la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant en vertu de la clause 23.3 ; et

(b) les droits d'Ivindo sur la Propriété Intellectuelle du Projet en vertu de la clause 23.5 sans enfreindre aucun Droit Moral.

23.11 Le Contractant garantit ce qui suit :

(a) qu'il détient les Droits de Propriété Intellectuelle sur la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant et que l'utilisation de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant n'enfreint pas et n'enfreindra aucun droit appartenant à un tiers (y compris, sans s'y limiter, tout Droit de Propriété Intellectuelle) ;

(b) que la fourniture des Biens et/ou Services n'enfreint pas et n'enfreindra pas les droits (y compris les Droits de Propriété Intellectuelle) d'un tiers ;

(c) qu'il obtiendra, sans frais supplémentaires pour Ivindo, toutes les licences et tous les consentements pour utiliser les Droits de Propriété Intellectuelle d'un tiers lorsque ceux-ci sont nécessaires pour fournir les Biens et/ou Services ;

(d) que la Propriété Intellectuelle du Projet n'enfreint pas et n'enfreindra aucun droit de tiers (y compris, sans s'y limiter, les Droits de Propriété Intellectuelle) ; et

- (e) que le Contractant a le droit de céder toute la Propriété Intellectuelle du Projet à Ivindo conformément à la clause 23.5.

23.12 Les obligations du Contractant énoncées dans la présente clause 23 survivent à la suspension, la résiliation, l'expiration ou l'arrivée du terme du présent Contrat. Dans le cas où le Contractant viendrait à céder tout ou partie de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant ou toute amélioration de la Propriété Intellectuelle de Base du Contractant, le Contractant devra s'assurer que ses obligations stipulées aux présentes lient chaque successeur en titre des Droits de Propriété Intellectuelle du Contractant, dans la mesure où cela est pertinent ou requis par le présent Contrat.

24. Confidentiality

24.1 The Contractor acknowledges:

- (a) the Confidential Information is valuable to Ivindo and has commercial value;
- (b) Ivindo will suffer loss if the Contractor discloses, or permits the disclosure of, any of the Confidential Information in contravention of this Agreement; and
- (c) that the Confidential Information remains the property of Ivindo at all times and the Contractor and the Contractor's Personnel do not have any proprietary or other interest in the Confidential Information.

24.2 The Contractor must, subject to the terms of this Agreement, at all times:

- (a) keep the Confidential Information secret and preserve its confidential nature;
- (b) not use Confidential Information for any purpose other than the purpose of performing the Services;
- (c) not reverse engineer, decompile or disassemble any Confidential Information; and
- (d) only copy or reproduce Confidential Information for the purpose of performing the Services, or with the written consent of Ivindo.

24. Confidentialité

24.1 Le Contractant reconnaît ce qui suit :

- (a) que les Informations Confidentielles sont précieuses pour Ivindo et ont une valeur commerciale ;
- (b) Ivindo subira une perte si le Contractant divulgue ou permet la divulgation de toute information confidentielle en violation du présent Contrat ; et
- (c) que les Informations Confidentielles restent la propriété d'Ivindo à tout moment et que le Contractant et le Personnel du Contractant n'ont aucun intérêt de propriété ou autre dans Les Informations Confidentielles.

24.2 Le Contractant doit, sous réserve des conditions du présent Contrat, à tout moment :

- (a) garder les Informations Confidentielles secrètes et préserver leur caractère confidential ;
- (b) ne pas utiliser les Informations Confidentielles à d'autres fins que l'exécution des Services ;
- (c) ne pas débiller, ne pas décompiler ou désassembler toute information confidentielle ; et
- (d) copier ou reproduire les Informations Confidentielles uniquement dans le but

d'exécuter les Services, ou avec le consentement écrit d'Ivindo.

- 24.3 The Contractor must not disclose any Confidential Information to any person except:
- (a) with the prior written approval of Ivindo, which consent may be withheld in its discretion;
 - (b) to its Personnel, its Related Body Corporate and their Personnel but only to the extent necessary for the performance of the Services;
 - (c) to its legal advisors, attorneys at law, financial advisors or legal advisors of its financial advisors;
 - (d) if it is required to do so by Legislation, a Government Authority or by a stock exchange; or
 - (e) to any third party but only to the extent necessary for the performance of the Services.
- 24.4 The Contractor must ensure that any Contractor's Personnel directly or indirectly involved in any capacity in the performance of the Services or that has, or may have, access to any Confidential Information must, prior to being provided with access to any such Confidential Information, execute an undertaking in a form approved by Ivindo and deliver the executed undertaking to Ivindo before the information is provided to or accessed by the Contractor's Personnel.
- 24.5 The Contractor must ensure that any of its Personnel or any third party receiving Confidential Information under this clause 24 from the Contractor does not disclose that information. The Contractor is, and remains, liable for any breaches of confidentiality by the Contractor's Personnel.
- 24.6 If the Contractor becomes aware of any unauthorised access to, use or disclosure of Confidential Information, or any suspected or possible breach of this Agreement, the Contractor must do the following:
- (a) immediately notify Ivindo in writing giving details of the suspected or possible breach;
 - (b) do everything necessary to remedy the unauthorised access to, use or disclosure of the Confidential Information, or to prevent the suspected or possible breach of the confidentiality provisions in this Agreement;
- 24.3 Le Contractant ne doit divulguer aucune information confidentielle à qui que ce soit, sauf :
- (a) avec l'approbation écrite préalable d'Ivindo, laquelle autorisation peut être refusée à sa discrétion ;
 - (b) à son Personnel, ses Entités Affiliées et leur Personnel, mais uniquement dans la mesure nécessaire à l'exécution des Services;
 - (c) à ses conseillers juridiques, avocats, conseillers financiers ou conseillers juridiques de ses conseillers financiers ;
 - (d) s'il est tenu de le faire par la Législation, une autorité gouvernementale ou par une bourse; ou
 - (e) à un tiers, mais uniquement dans la mesure nécessaire à l'exécution des Services.
- 24.4 Le Contractant doit s'assurer que tout membre du Personnel du Contractant directement ou indirectement impliqué à quelque titre que ce soit dans l'exécution des Services ou qui a ou peut avoir accès à toute Information Confidentielle doit, avant d'avoir accès à de telles Informations Confidentielles, écrire un engagement sous un format approuvé par Ivindo et remettre cet engagement signé à Ivindo avant que les informations ne soient fournies ou consultées par le Personnel du Contractant.
- 24.5 Le Contractant doit s'assurer qu'aucun membre de son Personnel ou tout tiers recevant des Informations Confidentielles du Contractant en vertu de la présente clause 24 ne divulgue ces informations. Le Contractant est et reste responsable de toute violation de confidentialité par le Personnel du Contractant.
- 24.6 Si le Contractant prend connaissance d'un accès, d'une utilisation ou d'une divulgation non autorisée d'Informations Confidentielles, ou de toute violation présumée ou possible du présent Contrat, le Contractant doit faire ce qui suit :
- (a) notifier immédiatement Ivindo par écrit en donnant des détails sur la violation suspectée ou possible ;

- | | |
|--|--|
| <p>(c) comply with all lawful written Directions from Ivindo in relation to the actual, suspected or possible breach of this Agreement; and</p> <p>(d) give Ivindo all assistance required in connection with proceedings which Ivindo may institute against any person for breach of confidence or otherwise.</p> | <p>(b) faire tout ce qui est nécessaire pour remédier à l'accès, à l'utilisation ou à la divulgation non autorisés des Informations Confidentielles, ou pour empêcher la violation présumée ou possible des dispositions de confidentialité du Contrat ;</p> <p>(c) se conformer à toutes les instructions légales et écrites d'Ivindo concernant la violation réelle, suspectée ou possible du Contrat ; et</p> <p>(d) donner à Ivindo toute l'assistance requise dans le cadre des poursuites que Ivindo peut tenter contre toute personne pour abus de confiance ou autre.</p> |
| <p>24.7 Ivindo may disclose this Agreement, the Fees and all information relating to this Agreement without the consent of the Contractor to:</p> <p>(a) any professional advisors of Ivindo including to its legal advisors or financial advisors;</p> <p>(b) the professional advisors of Ivindo's financial advisors;</p> <p>(c) Ivindo's Financiers, potential Financiers and any advisors to Ivindo's Financiers or potential Financiers;</p> <p>(d) the auditor of Ivindo; or</p> <p>(e) a bona fide prospective purchaser of Ivindo or the business of Ivindo provided that such bona fide prospective purchaser agrees to keep the terms of this Agreement confidential in accordance with this clause 24.</p> | <p>24.7 Ivindo peut divulguer le Contrat, les Frais et toutes les informations relatives au Contrat sans le consentement du Contractant à :</p> <p>(a) tout conseiller professionnel d'Ivindo, y compris ses conseillers juridiques ou ses conseillers financiers ;</p> <p>(b) les conseillers professionnels des conseillers financiers d'Ivindo ;</p> <p>(c) les Financières d'Ivindo, les financiers potentiels et tous les conseillers des financiers d'Ivindo ou des financiers potentiels ;</p> <p>(d) le Commissaire aux Comptes d'Ivindo ; ou</p> <p>(e) un acheteur potentiel de bonne foi d'Ivindo ou de l'entreprise d'Ivindo à condition que cet acheteur potentiel de bonne foi accepte de garder les termes du présent Contrat confidentiels conformément à la présente clause 24.</p> |

25. Taxes

25.1 The Parties acknowledge that Ivindo has benefited, under the signature of the mining convention with the State of Gabon and subject to enforcement under a Finance Act, from an exemption of Value Added Tax (VAT) for purchases of goods, services, works and imports related to the exploitation of Mining License G6-509.

25.2 Once published under the Finance Act, the Contractor will furnish on a timely basis any proposed invoices and other information reasonably required by Ivindo to comply with the review and approval requirements of the Gabonese Administration, in order to secure the issue of a VAT exemption certificate in respect of the relevant proposed invoice, where applicable. Ivindo will provide the Contractor with any VAT exemption certificate received.

25.3 If VAT, Contribution Spéciale de Solidarité (CSS) or both are applicable to any supply made by the Contractor under or in connection with the Agreement, and subject to any specific regulations (and notwithstanding any Withholding Tax), the Contractor or Ivindo as the case may be is responsible for calculating and paying the applicable VAT and CSS amounts (as relevant). The Contractor remains responsible of issuing a valid Invoice. Thereafter, Ivindo is responsible for payment of the corresponding VAT or CSS (as relevant) to the Contractor, according to the Legislation. The VAT or CSS (as relevant) must be calculated according to the corresponding applicable tax laws of the Legislation and taking into account any VAT exemption certificate received from the Gabonese administration.

25.4 Withholding Tax:

If Ivindo is required by law to deduct or withhold any Tax from any payment, then Ivindo:

- (a) is entitled to make the required deduction or withholding in accordance with the relevant law; and
- (b) is not required to gross up any payment or pay an additional amount to any party on account of the deduction or withholding.

25.5 Should any Taxes other than those listed in clauses 25.1 to 25.2 above be levied on, in respect of, or in relation to the Services they will be to the Contractor's account, subject to the Legislation applicable. If the Contractor makes payment of any taxes, or any other rates, for which Ivindo may be expressly liable pursuant to the provisions of this Agreement, the

25. Taxes

25.1 Les Parties reconnaissent qu'Ivindo a bénéficié, au titre de la signature de la convention minière avec l'Etat du Gabon et sous réserve de son application à travers une Loi de Finances, d'une exonération de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) pour les achats locaux de biens, les services, les travaux et les importations liés à l'exploitation du permis minier G6-509.

25.2 Suivant publication de la Loi de Finances, le Contractant fournira en temps utile toutes les factures proposées et autres informations raisonnablement requises par Ivindo pour se conformer aux exigences en matière d'examen et d'approbation de l'Administration gabonaise, afin d'obtenir la délivrance d'un certificat d'exonération de TVA pour la facture proposée, le cas échéant. Ivindo fournira au Contractant toute attestation d'exonération de TVA reçu.

25.3 Si la TVA, la Contribution Spéciale de Solidarité Sociale (CSS) ou les deux sont applicables à toute fourniture effectuée par le Contractant dans le cadre ou en relation avec le Contrat, et sous réserve de toute réglementation spécifique (et nonobstant toute retenue à la source), le Contractant ou Ivindo, le cas échéant, est responsable du calcul et du paiement des montants de TVA et de CSS applicables (le cas échéant). Le Contractant demeure responsable de l'émission d'une facture valide. Aussi, Ivindo, selon le cas) est responsable du paiement de la TVA ou de la CSS correspondantes au Contractant, conformément à la Législation. La TVA ou la CSS (selon le cas) doivent être calculées conformément aux lois fiscales applicables et en tenant compte de tout certificat d'exemption de TVA reçu de l'administration gabonaise.

25.4 Retenue à la Source :

Si Ivindo est tenue par la loi de déduire ou de retenir toute taxe d'un paiement, alors Ivindo :

- (a) a le droit d'effectuer la déduction ou la retenue requise conformément à la loi applicable ; et
- (b) n'est pas tenue de majorer un paiement ou de payer un montant supplémentaire à une partie en raison de la déduction ou de la retenue.

25.5 Si des Taxes autres que celles énumérées dans les clauses 26.1 à 2 ci-dessus sont prélevées, au titre de ou en relation avec les Services, elles seront à la

Contractor must provide documentary evidence of the payment of those taxes to Ivindo.

25.6 Notwithstanding clauses 25.1 to 25.5 above, each Party will be responsible for the correct declaration and payment of taxes payable by that Party.

charge du Contractant, sous réserve de la législation applicable. Si le Contractant effectue un paiement quelconque de taxes ou d'impôts, ou tout autre, qui serait de la responsabilité d'Ivindo suivant les stipulations du présent Contrat, le Contractant devra fournir la preuve d'un tel paiement à Ivindo.

25.6 Nonobstant les clauses 25.1 à 25.5 ci-dessus, chaque Partie sera responsable de la déclaration et du paiement corrects des impôts dont elle est redevable.

26. Assignment and Subcontracting

26.1 The Contractor must not assign or subcontract any part or the whole of its obligations under the Agreement except with the prior written consent of Ivindo which must not be unreasonably withheld. If such assignment or subcontracting is required under Legislation, the Contractor must notify Ivindo in writing prior to such assignment or subcontracting.

27. Force Majeure

27.1 If a Party is prevented from carrying out the whole or any part of its material obligations under the Agreement by reason of Force Majeure that Party must immediately give written notice to the other Party. The affected Party must keep the other Party informed of any changes in the circumstances causing the Force Majeure.

27.2 The obligations of the affected Party, so far as they are materially affected by Force Majeure, will be suspended for the period that the Force Majeure persists and the affected Party will not be in default under the Agreement. The affected Party must use its best endeavours to remedy or mitigate the effect of any Force Majeure and comply with its obligations under the Agreement.

27.3 Where the affected Party is the Contractor, Ivindo is not liable or obliged to provide any financial relief to the Contractor as a result of a Force Majeure.

27.4 Notwithstanding any provision of the Agreement, if the Force Majeure causes the suspension of the Contractor's obligations for a continuous period of three (3) months or a cumulative period of six (6) months in any twelve (12) month period, either Party may terminate the Agreement by written notice to the other Party.

28. Modern Slavery and Human Rights

28.1 Ivindo is committed and works to comply with Legislation relevant to Modern Slavery including the Australian Modern Slavery Act 2018 (Cth), the Modern Slavery Act 2015 (UK) and the Gabonese Labour Code; respect Human Rights; and align its business with the United Nations' Guiding Principles on Business and Human Rights and the Voluntary

26. Cession et Sous-traitance

26.1 Le Contractant ne doit céder ou sous-traiter aucune partie ou la totalité de ses obligations en vertu du Contrat, sauf avec le consentement écrit préalable d'Ivindo, qui ne doit pas être refusé de manière déraisonnable. Si une telle cession ou contrat de sous-traitance est requise en vertu de la Législation, le Contractant doit aviser Ivindo par écrit avant une telle cession ou un contrat de sous-traitance.

27. Force Majeure

27.1 Si une Partie est empêchée de s'acquitter de toute ou partie de ses obligations matérielles en vertu du Contrat en raison d'un cas de Force Majeure, cette Partie doit immédiatement en aviser par écrit l'autre Partie. La Partie affectée doit tenir l'autre Partie informée de tout changement dans les circonstances à l'origine de la Force Majeure.

27.2 Les obligations de la Partie affectée, dans la mesure où elles sont matériellement affectées par la Force Majeure, seront suspendues pendant la période de la Force Majeure et la Partie affectée ne sera pas en défaut en vertu du Contrat. La Partie affectée doit faire de son mieux pour remédier ou atténuer l'effet de toute Force Majeure et se conformer à ses obligations en vertu du Contrat.

27.3 Lorsque la Partie affectée est le Contractant, Ivindo n'est pas responsable ou obligée de fournir une aide financière au Contractant à la suite d'un cas de Force Majeure.

27.4 Nonobstant toute disposition du Contrat, si la Force Majeure entraîne la suspension des obligations du Contractant pendant une période continue de trois (3) mois ou une période cumulée de six (6) mois au cours de toute période de douze (12) mois, l'une ou l'autre des Parties pourra résilier le Contrat par notification écrite à l'autre Partie.

28. Esclavage Moderne et Droits de L'Homme

28.1 Ivindo s'engage à se conformer à la Législation relative à l'Esclavage Moderne, y compris la loi australienne de 2018 sur l'esclavage moderne (Cth), la loi anglaise de 2015 sur l'esclavage moderne (UK) et le Code du Travail Gabonais ; à respecter les droits de l'homme ; à aligner ses activités sur les Principes Directeurs des Nations Unies relatifs aux

Principles for Security and Human Rights and expects the same of its contractors.

entreprises et aux droits de l'Homme et les Principes volontaires relatifs à la sécurité et aux droits de l'homme, et attend la même chose de ses sous-traitants.

28.2 The Contractor warrants that:

- (a) it does not engage in any conduct which is inconsistent with Human Rights, including as outlined in the United Nations' Guiding Principles on Business and Human Rights and the Voluntary Principles for Security and Human Rights, nor does it engage in Modern Slavery (in the event of ambiguity the highest standard applies);
- (b) it investigates the risk of Modern Slavery within its operations and those of its supply chain;
- (c) it assesses and addresses Human Rights and Modern Slavery risks, including implementing appropriate due diligence and remediation programs;
- (d) it has, or is working to develop and establish, the necessary processes, procedures, investigation and compliance systems appropriate to its size and circumstances to undertake the actions in clauses 28.2(b) to 28.2(c);
- (e) it will notify Ivindo as soon as possible of any confirmed instances of Modern Slavery, and conduct inconsistent with Human Rights within the Contractor's operations, or those in the Contractor's supply chain and the actions undertaken by the Contractor to remedy the issue;
- (f) upon request, and within a reasonable time specified by Ivindo, the Contractor will provide evidence to the reasonable satisfaction of Ivindo validating the Contractor's compliance with this clause;
- (g) upon request, the Contractor will permit Ivindo's Personnel or its nominate representative to undertake verification activities to validate the Contractor's compliance with this clause, including access to the Contractor's and Subcontractors' premises and records; and
- (h) it will use reasonable endeavours to include a clause similar to this clause 28 in all contracts with suppliers providing goods or services for this Agreement.

28.2 Le Contractant garantit que :

- (a) il n'adopte aucun comportement incompatible avec les droits de l'homme, y compris ceux énoncés dans les Principes Directeurs des Nations Unies et les Principes volontaires pour la sécurité et les droits de l'Homme, ni ne pratique l'esclavage moderne (en cas d'ambiguïté, c'est la norme la plus élevée qui s'applique) ;
- (b) il mène des investigations sur le risque d'esclavage moderne dans le cadre de ses activités et de celles de sa chaîne d'approvisionnement ;
- (c) il évalue et traite les risques liés aux droits de l'homme et à l'esclavage moderne, notamment en mettant en œuvre des programmes appropriés de diligence raisonnable et de remédiation ;
- (d) il dispose, ou s'efforce de développer et d'établir, des processus, procédures, systèmes d'enquête et de conformité nécessaires, adaptés à sa taille et à sa situation, pour entreprendre les actions décrites dans les clauses 28.2(b) à 28.2(c) ;
- (e) il informera Ivindo dès que possible de tout cas confirmé d'Esclavage Moderne et de conduite incompatible avec les Droits de l'Homme dans le cadre de ses activités ou de celles de sa chaîne d'approvisionnement, ainsi que des actions entreprises par le Contractant pour remédier à la situation ;
- (f) sur demande, et dans un délai raisonnable spécifié par Ivindo, le Contractant fournira des preuves, à la satisfaction raisonnable d'Ivindo, validant le respect par le Contractant de cette clause ;
- (g) sur demande, le Contractant autorisera le personnel d'Ivindo ou son représentant désigné à entreprendre des activités de vérification pour valider le respect de cette clause par le Contractant, y compris l'accès aux locaux et aux dossiers du Contractant et des Sous-traitants ; et

<p>28.3 Where the Contractor requests assistance to comply with clause 28.2, and Ivindo reasonably determines that the Contractor requires assistances to comply with clause 28.2, Ivindo may, at its sole discretion, provide commercially reasonable assistance to the Contractor, which may include training and strengthening of management systems. Any action taken or not taken under this clause 28.3 is not a waiver by Ivindo of its rights, claims, or defences under this Agreement of applicable law.</p>	<p>(h) il s'efforcera raisonnablement d'inclure une clause similaire à la présente clause 28 dans tous les contrats conclus avec les fournisseurs de biens ou de services dans le cadre du Contrat.</p>
<p>29. Sanctions</p>	<p>28.3 Lorsque le Contractant demande une assistance pour se conformer à la clause 28.2, et qu'Ivindo détermine raisonnablement que le Contractant a besoin d'assistance pour se conformer à la clause 28.2, Ivindo peut, à sa seule discrétion, fournir une assistance commercialement raisonnable au Contractant, qui peut inclure la formation et le renforcement des systèmes de gestion. Toute mesure prise ou non prise en vertu de la présente clause 28.3 ne constitue pas une renonciation de la part d'Ivindo à ses droits, réclamations ou défenses en vertu du présent contrat et de la loi applicable.</p>
<p>29.1 The Contractor warrants and represents that the Contractor and its Personnel:</p>	<p>29. Les Sanctions</p>
<p>(a) are not a Sanctioned Person;</p> <p>(b) are not violating any Sanctions applicable to it; and</p> <p>(c) are not engaging with a Sanctioned Person in connection with this Agreement.</p>	<p>29.1 Le Contractant garantit et déclare par la présente que lui-même et l'ensemble de son Personnel:</p>
<p>(a) provides any incorrect information in connection with the Sanctions; or</p> <p>(b) breaches any provision of this Agreement relating to Sanctions; or</p> <p>(c) becomes a Sanctioned Person (including any of its Personnel or suppliers),</p>	<p>(a) ne sont pas des Personnes Sanctionnées ;</p> <p>(b) ne violent aucune des Sanctions qui leurs sont applicables ; et</p> <p>(c) n'interagissent pas avec une Personne Sanctionnée.</p>
<p>29.2 If the Contractor:</p>	<p>29.2 Si le Contractant :</p>
<p>(d) immediately give notice to Ivindo; and</p> <p>(e) cooperate in good faith with Ivindo and its Personnel for the purpose of enabling Ivindo to investigate any suspected or actual breaches of the obligations under this clause 29.</p>	<p>(a) fournit des informations incorrectes en rapport avec les Sanctions ;</p> <p>(b) enfreint toute disposition du Contrat relative aux Sanctions ; ou</p> <p>(c) devient une personne sanctionnée (y compris l'un de ses employés ou fournisseurs),</p>
<p>it must:</p>	<p>il doit:</p>
<p>(d) immediately give notice to Ivindo; and</p> <p>(e) cooperate in good faith with Ivindo and its Personnel for the purpose of enabling Ivindo to investigate any suspected or actual breaches of the obligations under this clause 29.</p>	<p>(d) immédiatement en aviser Ivindo ; et</p> <p>(e) coopérer de bonne foi avec Ivindo et son personnel afin de permettre à Ivindo d'enquêter sur tout manquement présumé ou réel aux obligations de la présente clause 29.</p>

30. Export Controls

30.1 Ivindo is committed to complying with Export Control Laws governing the export (including deemed export) or transfer of strategically controlled goods, software, technical data and technologies (Controlled Items). Ivindo expects the same of its Contractors.

30.2 The Contractor warrants that it and its Personnel:

- (a) complies with all relevant Export Control Laws;
- (b) will obtain all export licenses, authorisations and similar documentation required in connection with Controlled Items. This extends to Controlled Items which are supplied by the Contractor, and Controlled Items which are supplied by Ivindo to the Contractor, and are in the Contractor's custody and care in connection with the Services;
- (c) will not export or share Controlled Items with any Sanctioned Person, end user or denied party that appears on lists relevant to Export Control Laws; and
- (d) upon request by Ivindo, will export licence determinations for any Controlled Items, including where applicable, the determination of relevant Export Control Classification Numbers (**ECCN**).

30.3 The Contractor warrants that, to the best of its knowledge:

- (a) there are no pending or threatened claims against it or its Personnel with respect to Export Control Laws; and
- (b) there are no actions, conditions or circumstances pertaining to the Contractor's export transactions that would reasonably be expected to give rise to any future administrative or criminal violations of Export Control Laws

30. Contrôle des Exportations

30.1 Ivindo s'engage à respecter les lois sur le contrôle des exportations qui régissent l'exportation (y compris l'exportation présumée) ou le transfert de biens, de logiciels, de données techniques et de technologies stratégiquement contrôlés (**Articles Contrôlés**). Ivindo attend la même chose de ses Contractants.

30.2 Le Contractant garantit que lui-même et son personnel:

- (a) se conforme à toutes les lois pertinentes en matière de contrôle des exportations ;
- (b) obtiendra toutes les licences d'exportation, autorisations et autres documents similaires requis en relation avec les articles contrôlés. Ceci s'étend aux articles contrôlés fournis par le Contractant et aux articles contrôlés fournis par Ivindo au Contractant, et dont le Contractant a la garde et la responsabilité dans le cadre des Services ;
- (c) n'exportera pas et ne partagera pas les articles contrôlés avec une Personne Sanctionnée, un utilisateur final ou une partie refusée figurant sur les listes relatives aux lois sur le contrôle des exportations ; et
- (d) à la demande d'Ivindo, exportera des licences pour tout Article Contrôlé, y compris, le cas échéant, la détermination des numéros de classification de contrôle des exportations (**ECCN**) pertinents.

30.2 Le Contractant garantit, au meilleur de sa connaissance :

- (a) qu'il n'existe aucune réclamation en cours ou menace de réclamation à son encontre ou à l'encontre de son personnel concernant les lois sur le contrôle des exportations ; et
- (b) qu'aucune action, condition ou circonstance liée aux transactions d'exportation du Contractant ne serait raisonnablement susceptible de donner lieu à de futures infractions administratives ou pénales aux lois sur le contrôle des exportations.

31. Bribery and Corruption

- 31.1 Ivindo has a zero-tolerance approach to bribery and corruption and is committed to complying with Anti-Corruption Laws. Ivindo expects the same of its contractors.
- 31.2 The Contractor must not, and must ensure that its Personnel, do not:
- (a) violate any Anti-Corruption Laws;
 - (b) pay or accept any commissions or fees, or make or accept any payments or rebates to or from any employee or officer of Ivindo or its Related Bodies Corporate, or favour any of those persons with gifts or entertainment of unusual or substantial value, or enter into any business arrangements with any of those persons, that would result in a detriment to Ivindo or is contrary to fair dealing;
 - (c) provide or offer to provide a benefit or anything of value (which is not legitimately due) to a public official (including a foreign public official) in order to retain or obtain a business advantage; and
 - (d) without limiting clause 32.2(b), provide bribes (in any form) or facilitation payments to anyone in the course of performing Services, or when representing Ivindo.
- 31.3 The Contractor must, and must ensure that its Personnel, immediately report to Ivindo any offer, request, payment, rebate or other benefit, or any receipt of any payment, benefit or rebate of the kind referred to in clause 31.1.

32. Conflict of Interest

- 32.1 The Contractor must, and must ensure its Personnel, declare any Conflict of Interest prior to entering into any agreements with Ivindo, and in any event as soon as a Conflict of Interest comes to the attention of the Contractor.
- 32.2 Upon receipt of a notice under clause 25.1, or upon Ivindo identifying a Conflict of Interest, Ivindo may Direct the Contractor as to how to manage the Conflict

31. Pots-de-vin et Corruption

- 31.1 Ivindo a une approche de tolérance zéro à l'égard des pots-de-vin et de la corruption, et s'engage à se conformer aux Lois en matière de lutte contre la corruption. Ivindo attend la même chose de la part de ses contractants.
- 31.2 Le Contractant lui-même ne doit pas, et doit s'assurer que son Personnel s'abstienne de :
- (a) violer les lois en matière de lutte contre la corruption ;
 - (b) payer ou accepter des commissions ou des frais, ou effectuer ou accepter des paiements ou des remises à ou de la part de tout employé ou dirigeant d'Ivindo ou de ses entités affiliées, ou favoriser l'une de ces personnes avec des cadeaux ou des présents de valeur inhabituelle ou substantielle, ou entrer dans tout arrangement commercial avec l'une de ces personnes, qui entraînerait un préjudice pour Ivindo ou serait contraire à une utilisation équitable ;
 - (c) fournir ou offrir de fournir un avantage (qui n'est pas légitimement dû) à un agent public (y compris un agent public étranger) afin de conserver ou d'obtenir un avantage commercial ; et
 - (d) sans limiter la clause 32.2(b), fournir des pots-de-vin (en toute forme) ou des paiements de facilitation à quiconque pendant qu'il fournit des Services ou quand il représente Ivindo.
- 31.3 Le Contractant doit, et doit s'assurer que son Personnel signale immédiatement à Ivindo toute offre, paiement, remise ou autre avantage, ou toute réception de tout paiement, avantage ou remise du type visé à la clause 31.1.

32. Conflit D'Intérêt

- 32.1 Le Contractant doit, et doit s'assurer que son Personnel, déclare tout Conflit d'Intérêts avant de conclure tout accord avec Ivindo, et dans tous les cas dès qu'un Conflit d'Intérêts est porté à l'attention du Contractant.
- 32.2 Dès réception d'un avis en vertu de la clause 25.1, ou dès qu'Ivindo identifie un conflit d'intérêts, Ivindo peut donner des instructions au Contractant sur la manière de gérer le Conflit d'Intérêts et le

of Interest and the Contractor must comply with any reasonable direction so given by Ivindo.

Contractant doit se conformer à toute instruction raisonnable donnée par Ivindo.

33. Verification Rights and Failure to Comply

33.1 Upon request, and within a reasonable time specified by Ivindo, the Contractor must, and must ensure that its Personnel, in connection with the Contract:

- (a) provide evidence to Ivindo's reasonable satisfaction to validate the Contractor's compliance with clauses 28, 29, 30, 31, and 32;
- (b) cooperate and permit Ivindo's Personnel to undertake verification activities to confirm compliance by the Contractor and its Personnel with clauses 28, 29, 30, 31, and 32 (including by providing access to the Contractor's premises and records).

33.2 The Contractor must, and must ensure that its Personnel, cooperate in good faith with Ivindo to enable Ivindo's Personnel to investigate any suspected or actual breaches of clauses 28, 29, 30, 31, and 32.

33.3 Without limiting any remedy to which Ivindo might otherwise be entitled, Ivindo may terminate this Agreement under clause 17.2 as a substantial default if Ivindo determines that:

- (a) the Contractor does not remedy, or provide a reasonably acceptable plan to remedy, to Ivindo's satisfaction, any identified instance of Modern Slavery or conduct inconsistent with Human Rights within the time frame specified by Ivindo;
- (b) the Contractor or its Personnel violates any applicable Sanction; or
- (c) the Contractor or its Personnel has violated any Anti-Corruption Laws, or any Laws applicable to clauses 28, 29, 30, 31, and 32.

34. Dispute Resolution

34.1 If any controversy or dispute arising out of, or in connection with this Agreement (including disputes related to the existence, validity, enforcement, performance or termination of the Agreement, Orders or this arbitral clause), the Parties agree, prior to the

33. Droits de vérification et non-respect des dispositions

33.1 Sur demande, et dans un délai raisonnable fixé par Ivindo, le Contractant doit, et doit s'assurer que son Personnel, dans le cadre du Contrat :

- (a) fournir à Ivindo des preuves satisfaisantes de la conformité du Contractant aux clauses 28, 29, 30, 31 et 32 ;
- (b) coopérer et permettre au personnel d'Ivindo d'entreprendre des activités de vérification afin de confirmer la conformité du Contractant et de son personnel aux clauses 28, 29, 30, 31 et 32 (y compris en leur donnant accès aux locaux et aux registres du Contractant).

33.2 Le Contractant doit, et doit s'assurer que son Personnel, coopère de bonne foi avec Ivindo afin de permettre au Personnel d'Ivindo d'enquêter sur toute violation présumée ou avérée des clauses 28, 29, 30, 31 et 32.

33.3 Sans limiter les recours auxquels Ivindo pourrait autrement avoir droit, Ivindo peut résilier le présent contrat en vertu de la clause 17.2 pour manquement grave si Ivindo détermine que :

- (a) le Contractant ne remédie pas, ou ne fournit pas un plan raisonnablement acceptable à la satisfaction d'Ivindo, à tout cas identifié d'esclavage moderne ou de conduite incompatible avec les droits de l'homme dans le délai spécifié par Ivindo ;
- (b) le Contractant ou son personnel viole toute sanction applicable ; ou
- (c) le Contractant ou son personnel a violé toute Lois Anti-Corruption ou toute loi applicable aux clauses 28, 29, 30, 31 et 32.

34. Règlement des Litiges

34.1 Si un problème ou un litige survient en relation avec le Contrat, les Parties conviennent, avant l'engagement de toute procédure judiciaire, de déployer leurs efforts raisonnables pour parvenir à une résolution du litige à l'amiable.

initiation of any legal proceedings, to use their reasonable endeavours to reach a resolution of the dispute amicably.

- | | | | |
|------|--|------|---|
| 34.2 | If the dispute has not been resolved within thirty (30) days after the Parties first convene to resolve the dispute, either Party may refer the dispute to arbitration under Rules of the Common Court of Justice and Arbitration of OHADA, according to its bylaws and rules, which the Parties accept unconditionally. The arbitration seat shall be outside of Gabon. | 34.2 | Si le litige n'est pas résolu dans les trente (30) jours suivant la première convocation des Parties pour résoudre le litige, l'une ou l'autre des Parties pourra soumettre le litige à l'arbitrage conformément aux Règlements de la Cour Commune de Justice et d'Arbitrage de l'OHADA, selon son règlement intérieur, que les Parties acceptent sans réserve. Le siège de l'arbitrage sera hors de Gabon. |
| 34.3 | Despite the existence of a dispute, Parties must continue without delay to perform their obligations under the Agreement. | 34.3 | Malgré l'existence d'un litige, les Parties doivent continuer sans délai à exécuter leurs obligations en vertu du Contrat. Le présent Contrat et tout litige ou réclamation découlant du présent Contrat sont régis et seront interprétés conformément aux lois applicables au Gabon. |
| 34.4 | This Agreement and any disputes or claims arising out of this Agreement is governed by and will be construed in accordance with the laws of Gabon applicable therein. | 34.4 | La langue de l'arbitrage sera l'Anglais ou le français et le tribunal sera composé d'un (1) arbitre et la sentence arbitrale sera définitive et irrévocable. |
| 34.5 | The language of the arbitration shall be in English or in French and the tribunal shall consist of one (1) arbitrator and the arbitral award will be definitive and unchallengeable. | | |

35. Notices

35. Notices

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 35.1 | Any notice, approval, consent or other communication in relation to the Agreement must: | 35.2 | Tout avis, approbation, consentement ou autre communication en rapport avec le Contrat doit : |
| (a) | be in writing and signed by the Party sending it (or on that Party's behalf); | (a) | être écrit et signé par la Partie qui l'envoie (ou au nom de cette Partie) ; |
| (b) | be marked for the attention of: | (b) | être marqué à l'attention de : |
| | (i) in the case of a notice to Ivindo, Ivindo's Representative and Ivindo's Legal Representative; | | (i) dans le cas d'un avis à Ivindo, Le Représentant d'Ivindo et le Représentant Légal d'Ivindo ; |
| | (ii) in the case of a notice to the Contractor, the Contractor's Representative; and | | (ii) dans le cas d'un avis au Contractant, Le Représentant du Contractant; et |
| | (iii) be sent by email to the last notified email address of the Party. | | (iii) être envoyé par e-mail à la dernière adresse e-mail notifiée de la Partie. |
| 35.2 | A notice, approval, consent or other communication is taken to be received by the addressee | 35.3 | Un avis, une approbation, un consentement ou une autre communication est réputé avoir été reçu par le destinataire |
| (a) | at the time in the place to which it is sent equivalent to the time shown on the automatic receipt notification received by the Party sending the email. | (a) | à l'heure du lieu d'envoi correspondant à l'heure indiquée sur l'avis de réception |

36. Other Matters

36.1 **Survival** – Clauses 3, 10, 20, 22, 23, 24, 28, 29, 31, 33, 35 and 36 survive the expiry or earlier termination of the Agreement.

36.2 **Agreement terms** – The terms and conditions of the Agreement may not be varied, unless agreed upon by both Parties and documented in writing.

36.3 **Waiver** – Waiver of any right arising from a breach of the Agreement must be in writing and executed by the Party granting the waiver. Failure by Ivindo to exercise a right, remedy or power at any time will not be construed in any way to affect the enforceability of that right, remedy or power in any other instance, or the enforceability of the Agreement as a whole.

36.4 **Governing law**– The Parties accept the laws of Gabon as the governing law of the Agreement.

36.5 Entire Agreement –

(a) The Agreement as amended or varied from time to time represents the entire Agreement between the Parties and supersedes all prior arrangements whether written or oral in relation to the Goods and/or Services.

(b) Notwithstanding any other clause in this Agreement, where this Agreement has been translated into French, the French version will at all times override the English version.

36.6 Relationship between the Parties –

(a) Ivindo and the Contractor are independent contracting parties and nothing in the Agreement will make either Party an agent or legal representative of the other for any purpose whatsoever. Nor does the Agreement grant either Party any authority to assume or to create an obligation on behalf or in the name of the other Party.

(b) Ivindo is not responsible to the Contractor or any of its Personnel for any payments in respect of any employment related expenses including wages, annual leave, sick leave, long service leave, superannuation, workers' compensation, accidents, sickness, or life insurance.

36. Autres Sujets

36.1 **Survie** - Les clauses 3, 10, 20, 22, 23, 24, 28, 29, 31, 33, 35, et 36 survivent à l'expiration ou à la résiliation anticipée du Contrat.

36.2 **Contrat** - Les conditions générales du Contrat ne peuvent être modifiés, sauf accord des deux Parties et documenté par écrit.

36.3 **Renonciation** - La renonciation à tout droit découlant d'une violation du Contrat doit être écrite et signée par la Partie accordant la renonciation. Le défaut par Ivindo d'exercer un droit, un recours ou un pouvoir à tout moment ne sera en aucun cas interprété comme affectant l'applicabilité de ce droit, recours ou pouvoir dans tout autre cas, ou l'applicabilité du Contrat dans son ensemble.

36.4 **Droit Applicable**– Les Parties acceptent le droit gabonais comme droit applicable au Contrat.

36.5 Intégralité du Contrat –

(a) Le Contrat, tel que modifié le cas échéant, représente l'intégralité du Contrat entre les Parties et remplace tous les accords antérieurs, qu'ils soient écrits ou oraux, en relation avec les Biens et/ou Services.

(b) Nonobstant toute autre clause du présent Contrat, lorsque le présent Contrat a été traduit en Français, la version Française prévaudra à tout moment sur la version Anglaise.

36.6 Relation entre les Parties –

(a) Ivindo et le Contractant sont des parties contractantes indépendantes et aucune disposition dans le Contrat ne fera de l'une ou l'autre des Parties un agent ou un représentant légal de l'autre à quelque fin que ce soit. Le présent Contrat n'accorde pas non plus à l'une ou l'autre Partie le pouvoir d'assumer ou de créer une obligation pour le compte ou au nom de l'autre Partie.

(b) Ivindo n'est pas responsable envers le Contractant ou l'un de ses membres du Personnel des paiements relatifs aux dépenses liées à l'emploi, y compris les

salaires, les congés annuels, les congés maladie, les congés de longue durée, les pensions de retraite, les indemnisations des accidents du travail, les maladies professionnelles ou non professionnelles ou l'assurance vie.

36.7 Adherence and consent to the Purchase Order

- (a) The Parties acknowledge that following the Contractor's offer of Services and/or Goods, any Purchase Order relating to the supply of Goods and/or Services under this Agreement is issued electronically by Ivindo's SAP system, to which the Contractor consent under the Agreement.
- (b) Each Purchase Order issued by Ivindo's SAP system or equivalent electronic system is addressed to the Contractor at the email address provided by the Contractor to Ivindo as part of the vendor onboarding process and shall constitute acceptance of the offer by Ivindo and therefore of the Agreement between the Parties.
- (c) Notwithstanding the provisions of clause 35 above, the Parties acknowledge and expressly agree that any Purchase Order issued electronically by Ivindo's SAP system or equivalent electronic system under this Agreement, without any other form of agreement or acceptance being required, are valid and enforceable between the Parties.

36.7 Adhésion et consentement au Bon de Commande

- (a) Les Parties reconnaissent que tout Bon de Commande relatif à la fourniture de Biens et/ou de Services au titre du Contrat est émis sous forme électronique, suite à l'offre de Biens et/ou de Services du Contractant, via le système SAP d'Ivindo auquel le Contractant adhère au titre du Contrat
- (b) Dans le cadre du Contrat, chaque Bon de Commande émis par le système SAP d'Ivindo (ou équivalent) est adressé au Contractant à l'adresse e-mail indiquée par le Contractant à travers le processus d'enregistrement des fournisseurs d'Ivindo et vaudra acceptation de l'offre par Ivindo et formation du Contrat entre les Parties.
- (c) Nonobstant les dispositions des clauses 35 ci-dessus, les Parties reconnaissent et déclarent que chacune d'elles consent expressément à tout Bon de Commande émis électroniquement par le système SAP d'Ivindo (ou équivalent) au titre du Contrat, sans qu'aucune autre forme d'accord ou d'acceptation ne soit requise pour sa validité et son opposabilité entre les Parties.